

VARIACIÓN GEOGRÁFICA DE LA REALIZACIÓN  
DE LA /S/ IMPLOSIVA EN EL EXTREMEÑO

Trabajo de Fin de Máster en Filología Hispánica  
Departamento de Lenguas Modernas  
Universidad de Helsinki  
Abril de 2017  
Emilia Lindfors

Tiedekunta/Osasto – Fakultet/Sektion – Faculty Humanistinen		Laitos – Institution – Department Nykykielten laitos	
Tekijä – Författare – Author Emilia Lindfors			
Työn nimi – Arbetets titel – Title Variación geográfica de la realización de la /s/ implosiva en el extremeño			
Oppiaine – Läroämne – Subject Espanjalainen filologia			
Työn laji – Arbetets art – Level Pro gradu -tutkielma	Aika – Datum – Month and year Huhtikuu 2017	Sivumäärä– Sidoantal – Number of pages 56 s. + liitteet	
Tiivistelmä – Referat – Abstract <p>Tavunloppuisen /s/:n aspiraatio ja poisjättö on espanjan kielessä laajasti levinnyt ilmiö, jonka merkitys on kiistaton sekä kielen historian että dialektologian ja sociolingvistiikan näkökulmasta. Tässä tutkielmassa perehdytään tavunloppuisen /s/:n heikentymiseen Extremaduran espanjassa, jossa ilmiö on yksi variantin tunnusomaisimmista piirteistä.</p> <p>Aikaisemmat tutkimukset osoittavat, että /s/:n aspiroituminen on yleisempää sanan sisällä kuin sen lopussa ja että sen poisjättö ja reaalistuminen sibilanttina ovat yleisempiä sanan lopussa kuin sen sisällä. Toisaalta myös äänneympäristö vaikuttaa tavunloppuisen /s/:n allofonien esiintymisfrekvenssiin: aspiraatio on yleisintä ennen konsonanttia, ja sibilanssin säilyminen ja frikatiivin poisjättö on yleisempää ennen vokaalia ja taukoa kuin ennen konsonanttia. Niissä konteksteissa, joissa /s/:n poisjättö ja reaalistuminen sibilanttina ovat yleisimpiä, konservatiivisimmat variantit suosivat sibilanssin säilymistä kun taas innovatiivisimmissa varianteissa dominoi poisjättö.</p> <p>On myös ehdotettu, että tavunloppuisen /s/:n reaalistuminen sibilanttina olisi yleisempää pohjoisessa Extremadurassa kuin autonomian eteläosissa, ja vastaavasti sibilantin poisjättö olisi yleisempää etelässä kuin pohjoisessa. Kyseisen tutkimuksen tulokset ovat suuntaa-antavia, mutta kielivät kielellisen, pohjois-etelä-suuntaisen jatkumon olemassaolosta.</p> <p>Tutkielman tavoitteena on vahvistaa kyseisen jatkumon olemassaolo sekä selvittää, noudattaako Extremaduran espanjan tavunloppuinen /s/ aiemmissa tutkimuksissa määriteltyjä universaaleja tendenssejä. Tutkimusaineisto koostuu kolmestatoista sociolingvistiksestä haastattelusta, jotka ovat osa Madridin Universidad Autónomaassa kerättyä Corpus Oral y Sonoro del Español Rural – korpusta ja joiden äänitteet ja ortografiset transkriptiot ovat saatavilla korpuksen omalla internetsivustolla. Haastatteluista etsitään esimerkkejä tavunloppuisesta sibilantista erilaisissa kielellisissä konteksteissa. Esimerkit transkriboidaan foneemisesti, minkä jälkeen käsitellyn aineiston pohjalta suoritetaan laskelmia tavunloppuisen /s/:n reaalistumisesta.</p> <p>Tutkimus osoittaa, että sibilanssin säilyminen on yleisempää Pohjois-Extremadurassa kuin sen eteläosissa ja että frikatiivin poisjättö on yleisempää etelässä kuin pohjoisessa. Lisäksi tutkimuksen perusteella voidaan todeta, että tavunloppuinen /s/ reaalistuu Extremaduran espanjassa pääosin aikaisemmissa tutkimuksissa määriteltyjen tendenssien mukaisesti. Näin ollen Pohjois-Extremaduran alueella tutkitut variantit voidaan luokitella konservatiivisiksi ja eteläisessä Extremadurassa analysoidut variantit innovatiivisiksi varianteiksi.</p>			
Avainsanat – Nyckelord – Keywords Extremaduran espanja, tavunloppuinen /s/, tavunloppuisen /s/:n heikentyminen, tavunloppuisen /s/:n aspiraatio ja poisjättö			
Säilytyspaikka – Förvaringställe – Where deposited Keskustakampuksen kirjasto			
Muita tietoja – Övriga uppgifter – Additional information			

## ÍNDICE

<b>LISTADO DE TABLAS.....</b>	<b>4</b>
<b>1. INTRODUCCIÓN.....</b>	<b>7</b>
<b>2. EL EXTREMEÑO.....</b>	<b>11</b>
2.1. ¿HABLA EXTREMEÑA O HABLAS EXTREMEÑAS?.....	11
2.2. EL EXTREMEÑO: ÁREAS LINGÜÍSTICAS.....	13
<b>3. DEBILITAMIENTO DE LA /S/ IMPLOSIVA: ORÍGENES Y CARACTERÍSTICAS DEL FENÓMENO .....</b>	<b>15</b>
3.1. EXTENSIÓN GEOGRÁFICA. LA /S/ IMPLOSIVA EXTREMEÑA .....	15
3.2. VARIABILIDAD DE LA /S/ IMPLOSIVA .....	16
3.2.1. Factores externos.....	17
3.2.2. Factores internos .....	17
<b>4. CORPUS: COSER .....</b>	<b>20</b>
<b>5. METODOLOGÍA.....</b>	<b>22</b>
<b>6. ANÁLISIS .....</b>	<b>26</b>
6.1. DATOS ESTUDIADOS. EL EXTREMEÑO Y SUS HABLAS LIMÍTROFES.....	26
6.1.1. Puebla de Yeltes, Salamanca (COSER-3614-01) .....	26
6.1.2. El Barco de Ávila, Ávila (COSER-0607-01).....	27
6.1.3. Jarandilla de la Vera, Cáceres (COSER-1012-04) .....	27
6.1.4. Navalmoral de la Mata, Cáceres (COSER-1015-01) .....	28
6.1.5. Moraleja, Cáceres (COSER-1014-02).....	30
6.1.6. Talaván, Cáceres (COSER-1020-01) .....	31
6.1.7. Campo Lugar, Cáceres (COSER-1023-01) .....	33
6.1.8. Orellana de la Sierra, Badajoz (COSER-0723-01) .....	34
6.1.9. La Garrovilla, Badajoz (COSER-0716-01) .....	35
6.1.10. San Francisco de Olivenza, Badajoz (COSER-0726-01) .....	37
6.1.11. Valencia del Ventoso, Badajoz (COSER-0728-01).....	39
6.1.12. Cortelazor, Huelva (COSER-2107-01).....	40
6.1.13. Almadén de la Plata, Sevilla (COSER-3806-01) .....	42
6.2. DISCUSIÓN .....	43
6.2.1. En torno al continuo dialectal .....	43
6.2.2. Factor distribucional .....	48
6.2.3. Factor contextual.....	50

<b>7. CONCLUSIONES .....</b>	<b>54</b>
<b>REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS .....</b>	<b>57</b>
<b>ANEXOS .....</b>	<b>60</b>
ANEXO 1: ENCLAVES DE ENCUESTA ESTUDIADOS .....	60
ANEXO 2: LOS EJEMPLOS EXTRAÍDOS DE <i>COSE</i> R.....	64

## LISTADO DE TABLAS

TABLA 1: Puebla de Yeltes, Salamanca. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas.....	26
TABLA 2: El Barco de Ávila, Ávila. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas. ....	27
TABLA 3: Jarandilla de la Vera, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas.....	27
TABLA 4: Jarandilla de la Vera, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según la posición. Frecuencias absolutas y relativas. ....	28
TABLA 5: Jarandilla de la Vera, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según el contexto fónico. Frecuencias absolutas y relativas. ....	28
TABLA 6: Jarandilla de la Vera, Cáceres. Influencia de la tonicidad de la vocal siguiente en la distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas. ....	28
TABLA 7: Navalmoral de la Mata, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas.....	29
TABLA 8: Navalmoral de la Mata, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según la posición. Frecuencias absolutas y relativas. ....	29
TABLA 9: Navalmoral de la Mata, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según el contexto fónico. Frecuencias absolutas y relativas. ....	29
TABLA 10: Navalmoral de la Mata, Cáceres. Influencia de la tonicidad de la vocal siguiente en la distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas. ....	30
TABLA 11: Moraleja, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas. ....	30
TABLA 12: Moraleja, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según la posición. Frecuencias absolutas y relativas. ....	30
TABLA 13: Moraleja, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según el contexto fónico. Frecuencias absolutas y relativas. ....	31
TABLA 14: Moraleja, Cáceres. Influencia de la tonicidad de la vocal siguiente en la distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas. ....	31
TABLA 15: Talaván, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas. ....	31
TABLA 16: Talaván, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según la posición. Frecuencias absolutas y relativas. ....	32
TABLA 17: Talaván, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según el contexto fónico. Frecuencias absolutas y relativas. ....	32
TABLA 18: Talaván, Cáceres. Influencia de la tonicidad de la vocal siguiente en la distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas. ....	32

TABLA 19: Campo Lugar, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas. ....	33
TABLA 20: Campo Lugar, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según la posición. Frecuencias absolutas y relativas. ....	33
TABLA 21: Campo Lugar, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según el contexto fónico. Frecuencias absolutas y relativas. ....	34
TABLA 22: Campo Lugar, Cáceres. Influencia de la tonicidad de la vocal siguiente en la distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas. ....	34
TABLA 23: Orellana de la Sierra, Badajoz. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas. ....	34
TABLA 24: Orellana de la Sierra, Badajoz. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según la posición. Frecuencias absolutas y relativas. ....	35
TABLA 25: Orellana de la Sierra, Badajoz. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según el contexto fónico. Frecuencias absolutas y relativas. ....	35
TABLA 26: Orellana de la Sierra, Badajoz. Influencia de la tonicidad de la vocal siguiente en la distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas. ....	35
TABLA 27: La Garrovilla, Badajoz. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas. ....	36
TABLA 28: La Garrovilla, Badajoz. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según la posición. Frecuencias absolutas y relativas. ....	36
TABLA 29: La Garrovilla, Badajoz. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según el contexto fónico. Frecuencias absolutas y relativas. ....	36
TABLA 30: La Garrovilla, Badajoz. Influencia de la tonicidad de la vocal siguiente en la distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas. ....	36
TABLA 31: San Francisco de Olivenza, Badajoz. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas. ....	37
TABLA 32: San Francisco de Olivenza, Badajoz. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según la posición. Frecuencias absolutas y relativas. ....	38
TABLA 33: San Francisco de Olivenza, Badajoz. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según el contexto fónico. Frecuencias absolutas y relativas. ....	38
TABLA 34: San Francisco de Olivenza, Badajoz. Influencia de la tonicidad de la vocal siguiente en la distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas. ....	38
TABLA 35: Valencia del Ventoso, Badajoz. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas. ....	39
TABLA 36: Valencia del Ventoso, Badajoz. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según la posición. Frecuencias absolutas y relativas. ....	39
TABLA 37: Valencia del Ventoso, Badajoz. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según el contexto fónico. Frecuencias absolutas y relativas. ....	40

TABLA 38: Valencia del Ventoso, Badajoz. Influencia de la tonicidad de la vocal siguiente en la distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas. ....	40
TABLA 39: Cortelazor, Huelva. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas. ....	40
TABLA 40: Cortelazor, Huelva. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según la posición. Frecuencias absolutas y relativas. ....	41
TABLA 41: Cortelazor, Huelva. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según el contexto fónico. Frecuencias absolutas y relativas. ....	41
TABLA 42: Cortelazor, Huelva. Influencia de la tonicidad de la vocal siguiente en la distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas. ....	41
TABLA 43: Almadén de la Plata, Sevilla. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas. ....	42
TABLA 44: Almadén de la Plata, Sevilla. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según la posición. Frecuencias absolutas y relativas. ....	42
TABLA 45: Almadén de la Plata, Sevilla. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según el contexto fónico. Frecuencias absolutas y relativas. ....	43
TABLA 46: Almadén de la Plata, Sevilla. Influencia de la tonicidad de la vocal siguiente en la distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas. ....	43
TABLA 47: Distribución de los alófonos de /s/ en las localidades estudiadas. Frecuencias relativas. ....	44
TABLA 48: Distribución de la variante sibilante ([s]) en los enclaves de encuesta estudiados según el contexto fónico. Frecuencias absolutas y relativas. ....	45
TABLA 49: Distribución de la variante elidida ([Ø]) en los enclaves de encuesta estudiados según el contexto fónico. Frecuencias absolutas y relativas. ....	46
TABLA 50: Distribución de los alófonos de /s/ según la posición en las localidades estudiadas. Frecuencias absolutas y relativas. ....	49
TABLA 51: Distribución de los alófonos de /s/ en posición interior y final absoluta en las localidades estudiadas. Frecuencias absolutas y relativas. ....	50
TABLA 52: Distribución de los alófonos de /s/ según el contexto fónico en las localidades estudiadas. Frecuencias relativas (%). ....	51
TABLA 53: Influencia de la tonicidad de la vocal siguiente en la distribución de los alófonos de /s/ en las localidades estudiadas. Frecuencias absolutas y relativas. ....	52

## 1. INTRODUCCIÓN

El debilitamiento de la /s/ implosiva es un fenómeno indiscutiblemente importante y, desde luego, digno de estudio, no solo por su valor histórico, sino también por su importancia en el español actual. Además de su gran extensión geográfica –se extiende por gran parte de España y Hispanoamérica–, se caracteriza por la notable influencia que puede llegar a tener en varios niveles de la lengua: en algunas variedades repercute en los sistemas fonológico y morfológico y, en algunos casos, hasta en la sintaxis. Como ya dijo Lapesa (1981: 504), “la aspiración de la /-s/ implosiva tiene una capacidad revolucionaria superior a la de cualquier otro fenómeno fonético actuante en la diacronía de nuestra lengua desde la época de sus orígenes.”

Muchos historiadores de la lengua española han aspirado a determinar el origen histórico y geográfico del fenómeno, pero sin llegar a un acuerdo general. De igual manera, los varios intentos de establecer las razones de su aparición han llevado a conclusiones muy diversas. Por otro lado, el fenómeno ha llamado la atención de muchos dialectólogos y sociolingüistas hispánicos, quienes se han ocupado del estudio de otros muchos aspectos ligados al fenómeno como, por ejemplo, la influencia de variables lingüísticas y socioculturales.

En las variedades meridionales del español, en las cuales con más fuerza se presenta el fenómeno, la /s/ implosiva tiene fundamentalmente cuatro posibles realizaciones: la sibilante [s], la aspirada [h], la asimilada [σ] y la elidida [Ø]. La selección de una u otra está condicionada por factores externos (la edad, el sexo y nivel de instrucción, entre otros) y factores internos (posición dentro de la palabra, contexto fónico y el carácter morfemático<sup>1</sup> del fonema).

En 2002, Vida Castro investigó la /s/ implosiva en la variedad hablada en la ciudad de Málaga, con el objetivo de establecer restricciones universales sobre la variación de la /s/ final. La autora basó su estudio en distintas teorías fonológicas

---

<sup>1</sup> Con este término nos referimos al hecho de si la /s/ final posee significado gramatical o no.



nacidas de la Teoría Generativa: la Teoría de la Candidatura Óptima (*TCO*), la Fonología Léxica y la Autosegmental.<sup>2</sup>

Vida Castro (2002) comparó los datos obtenidos en Málaga con varios estudios anteriores sobre la /s/ implosiva en otras variedades del español, y concluyó que la aspiración es más frecuente en posición interior que en posición final absoluta, mientras que en posición final, las realizaciones extremas (el mantenimiento y la pérdida) son más frecuentes que en posición interior. Por otro lado, estableció que la posición preconsonántica favorece la aspiración, sobre todo en posición interior, mientras que ante vocal y pausa, bajan los niveles de aspiración a favor del mantenimiento y la elisión. Es más, a pesar de que todas las variedades del español se rigen por los mismos principios, hay una distinción importante entre las variedades conservadoras e innovadoras:<sup>3</sup> en los contextos que favorecen las realizaciones extremas, las variedades conservadoras tienden a mantener la sibilancia mientras que en las variedades innovadoras es más frecuente la elisión.

En el español de Extremadura, la aspiración y pérdida de la /s/ implosiva es uno de los rasgos más perceptibles y diferenciadores de la variedad. Goza de gran vitalidad: el fenómeno se presenta en todo el territorio extremeño y, además, se encuentra en todos los niveles socioculturales (González Salgado 2003b: 590, Montero Curiel 2006: 40-42).

A pesar de la gran riqueza lingüística que presenta el extremeño, esta variedad ha sido relativamente poco estudiada: aunque las hablas de algunas zonas de Extremadura son bastante bien conocidas, aún hacen falta investigaciones que comprendan localidades o áreas más amplias (Salvador Plans 2002: 16). Además, cabe

---

<sup>2</sup> En este trabajo no podemos entrar en detalle en cuanto a estas teorías, pero en el apartado 3.2.2 explicaremos brevemente algunos de los principios de la *TCO*, cuyo conocimiento es importante para nuestro trabajo.

<sup>3</sup> En general, se podrían clasificar como variedades innovadoras el español meridional, ciertas variedades del español americano y el español canario (Vida Castro 2002: 42). En este trabajo, sin embargo, con los términos *conservador* e *innovador* nos referiremos únicamente a las diferencias que existen dentro de las variedades innovadoras.

añadir que muchos de los existentes estudios sobre el extremeño ofrecen una información muy provisional (Salvador Plans 2002: 16, Hoyos Piñas 2003: 587).

De ahí nació nuestro estudio reciente (Koponen 2015): quisimos averiguar si existían diferencias en la realización de la /s/ implosiva extremeña entre dos áreas lingüísticas: la zona de influencia leonesa y la zona de influencia andaluza.<sup>4</sup> Puesto que el debilitamiento de la /s/ implosiva tradicionalmente ha sido considerado un fenómeno andaluz y su origen leonés es poco probable, partimos de la hipótesis de que en el norte de Extremadura la /s/ implosiva se aspirase menos que en el sur de la comunidad autónoma. Según nuestros resultados, sin embargo, la /s/ final se aspira con igual intensidad en las dos zonas estudiadas. Por otro lado, en cuanto al mantenimiento y la elisión, la /s/ se mantuvo más frecuentemente en las localidades más norteñas que en las del sur de Extremadura. En el sur, en cambio, la /s/ se perdió con más frecuencia que en el norte. Los resultados de este estudio son de carácter provisional, pero sirven como una primera aproximación al tema y sugieren la existencia de un continuo dialectal.

Ahora bien, los resultados de nuestro estudio anterior (Koponen 2015) se pueden relacionar con los de Vida Castro (2002). Si el continuo propuesto en Koponen (2015) existe, implicaría que las hablas del norte extremeño podrían definirse como hablas conservadoras frente a las hablas innovadoras del sur de Extremadura. Por lo tanto, el objetivo de este estudio será, en primer lugar, comprobar la existencia del continuo dialectal. Con este fin, será necesario analizar una mayor cantidad de datos en una mayor cantidad de contextos fónicos. En segundo lugar, procuraremos determinar cómo influyen los factores distribucionales y contextuales en la realización de la /s/ implosiva en el español de Extremadura y, de esta manera, comprobar si la /s/ implosiva extremeña presenta las tendencias universales propuestas por Vida Castro (2002). Partiremos de la hipótesis de que el continuo sí existe, que la /s/ final extremeña se realiza según los universales de Vida Castro (2002), y que las hablas del norte de Extremadura se puedan clasificar como variedades conservadoras en comparación con las hablas innovadoras del sur extremeño.

---

<sup>4</sup> Las fronteras de estas zonas lingüísticas fueron trazadas por Hoyos Piñas (2003) siguiendo un criterio fonológico. Para más detalles, véase el apartado 2.2.

El análisis se basará en datos extraídos del *Corpus Oral y Sonoro del Español Rural* (COSER). En él, buscaremos ejemplos de la /s/ implosiva tanto en posición interior como en posición final en distintos contextos fónicos (ante vocal, consonante y pausa). A continuación, transcribiremos fonéticamente los ejemplos estudiados y procederemos al análisis de los datos.

Tras esta introducción, en el segundo capítulo definiremos el extremeño y estableceremos algunas fronteras lingüísticas. Dedicaremos el tercer capítulo a la descripción del fenómeno estudiado y presentaremos con más detalle los principales resultados tanto de Vida Castro (2002) como de Koponen (2015). En el cuarto capítulo trataremos el corpus utilizado y en el quinto, la metodología empleada. El sexto capítulo constará del análisis de los datos y de la discusión de los resultados. Por último, en el séptimo capítulo presentaremos nuestras conclusiones.

## 2. EL EXTREMEÑO

En cuanto a la terminología, existe un problema denominativo: ¿es el extremeño un dialecto, un habla de tránsito o una modalidad de habla? En este capítulo presentaremos las nociones más difundidas y definiremos lo que, en este trabajo, entendemos por *el extremeño*. A continuación, trazaremos algunas fronteras lingüísticas dentro del extremeño basándonos en un criterio fonológico.

### 2.1. ¿Habla extremeña o hablas extremeñas?

No existe un consenso respecto a la naturaleza de la variedad lingüística hablada en Extremadura. Desde que se planteara la cuestión a finales del siglo XIX, los intentos de aclarar la duda han llegado a conclusiones muy diversas y hasta contradictorias (González Salgado 2003a, 2009).

Hay quien considera el extremeño un *dialecto*. Viudas Camarasa (1976), entre otros, defiende esta teoría, basándose tanto en hechos geográficos (una concreta limitación geográfica) como lingüísticos (desgaje del leonés y carencia de una fuerte diferenciación de las hablas limítrofes). El autor divide el extremeño en dos variedades: una que comprende la provincia de Cáceres y otra que se extiende por la provincia de Badajoz. La división en dos *extremeños*, sin embargo, está muy lejos de la realidad, como ya señaló González Salgado (2003a: 732). Cortés Gómez (2002), también, defiende la existencia de un dialecto extremeño fundamentándose, sobre todo, en la diferenciación.

El pionero de la lingüística española diacrónica, Menéndez Pidal (1906), considera que el extremeño se engloba dentro del leonés oriental. González Salgado (2003a: 733), sin embargo, apunta que el extremeño no se puede considerar un dialecto desgajado del leonés ya que esta teoría sería defendible en cuanto a las hablas noroccidentales cacereñas, pero todo lo contrario en cuanto al resto de las hablas extremeñas.

Zamora (1996: 332) define el extremeño como *habla de tránsito*. Para él, no existe un dialecto extremeño como tal, sino que se trata de una variedad lingüística que fusiona rasgos de las hablas vecinas (leonés, portugués, castellano y andaluz) así como rasgos del castellano vulgar y rural. También son partidarias de esta teoría García Mouton (1994: 32) y Álvarez Martínez (1996: 172).

Alvar (2006), a su vez, clasifica el extremeño como un *habla regional*. Dentro de esta categoría, el autor encuadra hablas que por carecer de rasgos lingüísticos diferenciadores no se pueden definir como dialectos, pero que cuentan con peculiaridades propias de una región determinada.

La raíz del problema parece ser la dificultad de definir y diferenciar entre los conceptos de *lengua*, *dialecto* y *habla*. Estas nociones presentan límites borrosos; se han formulado diversas soluciones para el problema lengua-dialecto, pero sin llegar a un acuerdo general (Montes Giraldo 1980: 237). En algunos casos, incluso, los dos conceptos pueden no ser distintos: leonés y castellano son dialectos del latín; a la vez, castellano es una lengua y leonés, dialecto de la misma (Alvar 1996b: 3). En este trabajo partiremos de la definición propuesta por Alvar (2006: 5-8), según la cual una lengua es el

sistema lingüístico del que se vale una comunidad hablante y que se caracteriza por estar fuertemente diferenciado, por poseer un alto grado de nivelación, por ser vehículo de una importante tradición literaria y, en ocasiones, por haberse impuesto a sistemas lingüísticos de su mismo origen;

un dialecto,

un sistema de signos desgajado de una lengua común, viva o desaparecida; normalmente, con una concreta limitación geográfica, pero sin una fuerte diferenciación frente a otros de origen común;

y las hablas regionales,

las peculiaridades expresivas propias de una región determinada, cuando carezcan de la coherencia que tiene el dialecto.

Al aceptar estas definiciones de Alvar (2006), también aceptamos su opinión sobre el extremeño: consideramos que esta variedad es un habla regional. Como señala González Salgado (2003a: 733-734), el extremeño no puede considerarse un dialecto porque carece de rasgos lingüísticos que lo individualicen frente a otras variedades. Según Mondéjar (1985: 63-64), para que una variedad llegue a ser un dialecto, es necesario que presente rasgos exclusivos en los niveles fonológico, morfosintáctico y léxico-semántico y, como apunta Salvador (1987), este no es el caso para el extremeño: pocos rasgos morfosintácticos característicos del español de Extremadura son exclusivos de la región. Cabe añadir que esta noción es vastamente aceptada: aparte de Alvar (2006), González Salgado (2002, 2003a) y Salvador Plans (1987, 2002), también

Hoyos Piñas (2003: 587), Llorente (1994: 5) y Montero Curiel (2006: 9-10) consideran el extremeño un habla regional.

Es más, no puede pasar desapercibido el hecho de que el extremeño no es una variedad uniforme sino que presenta tremenda variación geográfica. Por razones históricas<sup>5</sup> y por su situación geográfica, el extremeño es una de las variedades de mayor riqueza y variedad dialectal (Salvador Plans 2002: 13-15, Montero Curiel 2006: 13), por lo cual debemos considerar el extremeño un habla regional que comprende varias hablas locales.

## **2.2. El extremeño: áreas lingüísticas**

La diversidad de las hablas extremeñas ha permitido el establecimiento de algunas fronteras dialectales en función de la presencia (o ausencia) de ciertos fenómenos lingüísticos (Montero Curiel 2006: 13). Estas fronteras, como apunta Montero (ibíd.), siempre son flexibles y dependen también del nivel desde el cual se establezcan. Para los fines de esta investigación, conviene trazar las fronteras dialectales desde el nivel fonético, por lo cual seguiremos la división de Hoyos Piñas (2003), tal y como hicimos en nuestro estudio reciente (Koponen 2015).

Desde el punto de vista fonético-fonológico, Extremadura se divide en tres principales áreas lingüísticas: la zona de influencia leonesa, la zona de influencia andaluza, y la zona fronteriza con Portugal (Hoyos Piñas 2003). Esta última comprende Extremadura occidental –incluye localidades como Herrera de Alcantará, Cedillo, Valencia de Alcantará, La Codosera y Olivenza–. La zona de influencia leonesa, por su parte, comprende todo el resto de la provincia de Cáceres y el norte y el nordeste de la provincia de Badajoz. Por último, la zona de influencia andaluza ocupa todo el centro, sur y sureste de Badajoz –con la excepción de las áreas que ya hemos asignado a la zona fronteriza con Portugal– (véase el mapa 1).

---

<sup>5</sup> Como señala Salvador Plans (2002: 13-15), la Reconquista, la repoblación, los conflictos con Portugal y, más adelante, la influencia de Toledo y Sevilla han contribuido enormemente a la configuración lingüística de Extremadura.

MAPA 1: Extremadura, provincias de Cáceres y Badajoz. Áreas lingüísticas. Mapa orientativo.



FUENTE: Koponen (2015: 50)

### 3. DEBILITAMIENTO DE LA /s/ IMPLOSIVA: ORÍGENES Y CARACTERÍSTICAS DEL FENÓMENO

El debate sobre los orígenes del debilitamiento de la /s/ en posición final de sílaba continúa desde hace décadas. En cuanto a la cronología del fenómeno, parecen existir dos teorías opuestas: una, según la cual la aspiración ya se daba en la Edad Media; y otra, según la cual los primeros ejemplos de la /s/ aspirada son más tardíos –de los siglos XVI-XVIII– (Ariza 1999, 2004, 2012; García Santos 2002: 137-141).

Puesto que el fenómeno se extiende por gran parte de la Romania, manifestándose en lenguas como el italiano y el francés, entre otras, podría parecer tentador suponer un origen común. Según Ariza (1999: 53), sin embargo, no es el caso ya que las evoluciones románicas tienen distintas características tanto en sus condicionamientos como en sus resultados. Es más, en el caso de la /s/ implosiva española, tanto las teorías sobre su origen andaluz como las teorías sobre su origen leonés han sido descartadas (Ariza 1999: 56-57, González Salgado 2003b: 599). Parece más probable que se trate de una evolución propia del fenómeno en cada una de las áreas en las cuales se presenta (González Salgado 2003b: 599).

Cabe añadir que tampoco se sabe con certeza por qué empezó a presentarse el debilitamiento de la /s/ implosiva (González Salgado 2003b: 598). González Montero (1993: 39), entre otros, lo explica con la economía lingüística, pero consideramos que no hay que buscar causas sino entender los cambios como procesos naturales de las lenguas. En palabras de García Santos (2002: 21), “las lenguas cambian porque, en su base, son un fenómeno físico y, en su realización, un producto histórico, y como tal fenómeno físico y producto histórico *necesariamente* se tienen que ver sometidas a la evolución.”

A continuación, en este capítulo, trataremos las principales características del debilitamiento de la /s/ implosiva, prestando mayor atención a la /s/ implosiva extremeña, y comentaremos algunos resultados de los estudios de Vida Castro (2002) y Koponen (2015).

#### 3.1. Extensión geográfica. La /s/ implosiva extremeña

En el español, la aspiración y pérdida de la /s/ implosiva es un fenómeno de gran extensión geográfica: se presenta en gran parte de Hispanoamérica así como en una



amplia área en el territorio español. En España, se da de forma general en Andalucía y en Extremadura, en las Islas Canarias, Murcia, y la Ribera salmantina y, además, se presenta en algunas zonas de las provincias de Toledo, Ciudad Real, Madrid, Cuenca, y Albacete (González Montero 1993: 35, Zamora Vicente 1996: 71). Incluso se extiende a algunas zonas norteñas del país, como por ejemplo el oeste de Santander (Ariza 2012: 174).

En el español de Extremadura, la aspiración y pérdida de la /s/ en posición final de sílaba goza de gran vitalidad. Se presenta en todo el territorio extremeño –tanto en la provincia de Cáceres como en la provincia de Badajoz– y, además, se encuentra en todos los niveles socioculturales (González Salgado 2003b: 590, Montero Curiel 2006: 40-42). Sin embargo, aunque el debilitamiento de la /s/ implosiva se registra con igual fuerza e intensidad en toda Extremadura, cada pueblo, según Montero Curiel (2006: 40, 42), presenta sus peculiaridades.

En un estudio reciente (Koponen 2015), investigamos si existían diferencias en la realización de la /s/ implosiva extremeña entre la zona de influencia leonesa y la zona de influencia andaluza, basándonos en datos extraídos de *COSER*. Partimos de la hipótesis de que en el norte de Extremadura la /s/ implosiva se aspirase menos que en el sur de dicha comunidad autónoma pero, según nuestros resultados, la aspiración de la /s/ se presenta con la misma intensidad en las dos zonas. Sin embargo, entre los datos estudiados, la /s/ implosiva se mantuvo más frecuentemente en los enclaves más norteños que en los del sur de Extremadura. En el sur, en cambio, la /s/ se perdió con más frecuencia que en el norte.

Cabe añadir que en este estudio, los ejemplos estudiados se restringían a ciertos contextos fónicos: la mayoría de los ejemplos estudiados aparecían ante una consonante oclusiva dental o velar. Los resultados de este estudio son de carácter provisional, pero creemos que sirven como una primera aproximación al tema y sugieren la existencia de un continuo dialectal.

### **3.2. Variabilidad de la /s/ implosiva**

En las variedades meridionales del español, la /s/ implosiva tiene cuatro alófonos principales: puede realizarse como sibilante ([laskásas]), aspirada ([la<sup>h</sup>fjé<sup>h</sup>ta<sup>h</sup>]), asimilada ([mímimo]), o elidida ([entón̩θe]). En su realización influyen tanto factores

externos –o extralingüísticos– como factores internos –factores lingüísticos–. A continuación, definiremos estos dos conceptos y explicaremos nuestro interés por dos tipos de factores internos: factores distribucionales y factores contextuales. Además, presentaremos algunos resultados de la investigación de Vida Castro (2002).

### 3.2.1. Factores externos

Los factores externos son los factores sociales que pueden o no afectar al comportamiento lingüístico del hablante. Estos incluyen factores como, por ejemplo, la edad, el sexo y el nivel de instrucción. Sin embargo, como ya sabemos, en el extremeño el fenómeno investigado se presenta en todos los niveles socioculturales (González Salgado 2003b: 590, Montero Curiel 2006: 40-42). Por ello, y de acuerdo con los objetivos planteados en el capítulo primero, la variación sociolingüística no será objeto de estudio en este trabajo.

### 3.2.2. Factores internos

Los factores internos, en cambio, hacen referencia al contexto lingüístico. A la hora de estudiar la /s/ implosiva, se tienen en cuenta tres tipos de factores internos: factores funcionales, factores distribucionales, y factores contextuales (Vida Castro 2002: 13). Los primeros se refieren al carácter morfemático de la /s/ final: puede ser marca de plural (*las casas grandes*) o marca de segunda persona verbal (*puedes, venís*), en cuyos casos aporta significado gramatical, o puede aparecer en una palabra monomorfémica (*pues, menos, estrés*), en cuyo caso no es morfemática (Vida Castro 2002: 13, 19). Según Vida (2002: 19-20), la influencia de estos factores se ha estudiado en muchos trabajos de corte funcional que han partido de la hipótesis de que la /s/ implosiva tiende a mantenerse cuando aporta significado gramatical y a perderse cuando no es morfemática. Sin embargo, este tipo de hipótesis tienden a no cumplirse (Samper 1987-1988: 408; Vida Castro 2002: 4, 19-20; Fernández de Molina 2014: 197), por lo cual en este trabajo no serán objeto de estudio los factores funcionales y su influencia sobre la realización de la /s/ implosiva. Lo serán, en cambio, tanto los factores distribucionales como los factores contextuales ya que, según Vida (2002: 13), son estas dos subcategorías las que más significativas resultan desde el punto de vista estadístico.

Los factores distribucionales tienen que ver con la posición en la que se encuentra la /s/ implosiva dentro de la palabra: puede ser o bien interior (*está*) o bien final (*entonces*). Cabe añadir que en algunos casos una /s/ implosiva final de palabra se puede convertir en interior por fonética sintáctica, como sucede en *muchos autores*, donde la /s/ final del cuantificador está en posición interior de sintagma seguida de una vocal.

Los factores contextuales se refieren al contexto fónico en el que aparece la /s/ implosiva; en posición interior, siempre va seguida de consonante, pero en posición final, puede aparecer seguida de vocal (*los hijos*), consonante (*las casas*) o pausa.

Según Vida Castro (2002: 13-14, 155-158), la aspiración es más frecuente en posición interior que en posición final absoluta; y en posición final, las realizaciones extremas –es decir, el mantenimiento y la pérdida absoluta– son más frecuentes que en posición interior. Además, se estableció que la posición preconsonántica favorece la aspiración, sobre todo en posición interior de palabra (Vida Castro 2002: 158-159, 161-164). Ante vocal y pausa, en cambio, el mantenimiento de la sibilancia y la elisión hacen bajar los niveles de aspiración (Vida Castro 2002: 158-160, 162-163).

Es más, el estudio de Vida Castro (2002: 159-160) demuestra que el carácter átono o tónico de la vocal siguiente influye en la realización de la /s/, de modo que esta se mantiene más frecuentemente ante vocal tónica (*los hombres*). Esto, según la autora, es debido a las características de las sílabas tónicas: son más largas, y tienen una mayor intensidad y altura tonal, por lo cual los sonidos tienden a conservarse más frecuentemente en dicha posición (ibíd.).

Sin embargo, aunque todas las variedades del español se rigen por los mismos principios, no todas emplean la misma jerarquía: las variedades conservadoras priorizan las restricciones de fidelidad mientras que las variedades innovadoras dan más importancia a las restricciones de buena formación representacional (Vida Castro 2002:

261).<sup>6</sup> Esto explica por qué, en ciertos contextos, la elisión es muy frecuente en los dialectos innovadores, mientras que las variedades conservadoras tienden a mantener la sibilancia (ibíd.). Es decir, en un contexto que favorece las realizaciones extremas, en una variedad innovadora probablemente se presente la variante elidida, mientras que en una variedad conservadora predomine la variante sibilante.

---

<sup>6</sup> Según la *Teoría de la Candidatura Óptima (TCO)*, de la que parte el estudio de Vida (2002), las gramáticas particulares se construyen a partir de restricciones universales que se dividen en dos grupos: restricciones de fidelidad y restricciones de buena formación representacional (Prince y Smolensky 2002: 1-2). Estas restricciones son incompatibles entre sí –respetar alguna de ellas en muchos casos, si no en todos, supone violar otra– y, en consecuencia, cada lengua debe ordenar las restricciones jerárquicamente (ibíd.).

#### 4. CORPUS: *COSER*

Para los fines de esta investigación, hacen falta muchos datos, por lo cual es necesario contar con un corpus vasto, diseñado para el estudio de la variación dialectal. Por esta razón, nuestros datos provienen del *Corpus Oral y Sonoro del Español Rural* (*COSER*) que se está compilando específicamente para responder a las necesidades de los dialectólogos.

*COSER* está compuesto de grabaciones del habla rural realizadas en contextos reales. El corpus empezó a compilarse en 1990 y actualmente cuenta con 147 entrevistas transcritas disponibles junto con sus correspondientes archivos de audio (marzo de 2017). Como explica Fernández-Ordóñez (2004: 1), en *COSER* se ha optado por una entrevista sociolingüística dirigida por los encuestadores hacia ciertos temas de la vida tradicional en el campo. Los informantes son hablantes de origen rural, de edad avanzada, de escasa escolarización, y viven y nacieron donde fueron entrevistados (ibíd.).

Ya que *COSER* consiste en muestras de habla espontánea, aporta ejemplos de varios fenómenos lingüísticos en todos los contextos posibles, a veces ocultos en los atlas lingüísticos (Fernández-Ordóñez 2004: 9-10). Es más, la cuantía de datos nos permite llevar a cabo una investigación cuantitativa. La larga duración de las grabaciones, junto a la elección de ciertos temas de conversación, minimizan la *paradoja del observador*:<sup>7</sup> el hecho de que a los informantes se les pida explicar cómo era la vida de antes, algo de lo que son expertos, hace que acepten la entrevista (Fernández-Ordóñez 2004: 1-2) y, probablemente, que se sientan relajados y su forma de hablar sea lo más natural posible.

Es más, como apunta Fernández-Ordóñez (2004: 3), una de las utilidades de *COSER* es su aptitud para medir distancia lingüística que separa áreas, es decir, distancia física. Esto se debe al uso de una metodología uniforme (ibíd.), y es una de las

---

<sup>7</sup> Este término fue introducido por Labov en los años setenta para hacer referencia al problema de cómo conseguir que la gente que está siendo sistemáticamente observada hable como si no lo estuviera (Labov 1983: 266), y desde entonces, los sociolingüistas han tratado de resolver el problema (Silva-Corvalán 2001: 52).

razones por las que consideramos que *COSER* es un corpus apto para nuestra investigación.

Cabe añadir que a pesar de que *COSER* pueda aportar muchos datos idóneos para nuestro estudio, los datos disponibles del español de Extremadura aún son escasos, lo que supone una limitación para nuestro trabajo. La complementación de estos datos con nuestras propias grabaciones en la zona estudiada hubiera podido ofrecernos información adicional significativa pero, desafortunadamente, disponemos de tiempo y recursos limitados para la realización del trabajo. A continuación, en el quinto capítulo presentaremos las grabaciones seleccionadas y explicaremos la metodología empleada.

## 5. METODOLOGÍA

En *COSER*, existen datos disponibles de nueve localidades extremeñas: cinco de ellas en la provincia de Cáceres y cuatro en Badajoz. Moraleja se sitúa en el rincón noroeste de Cáceres; Jarandilla de la Vera y Navalmoral de la Mata, en el noreste; Talaván, en el centro y Campo Lugar, en el sur de la provincia.<sup>8</sup> Orellana de la Sierra está ubicada en el noreste de la provincia de Badajoz; La Garrovilla, en el nornoroeste; San Francisco de Olivenza, en la zona fronteriza con Portugal, al sureste de la ciudad de Badajoz y Valencia del Ventoso, en el sursudoeste de la provincia.<sup>9</sup>

Es más, en el caso de que exista el continuo dialectal propuesto en Koponen (2015), es probable que se extienda fuera de los límites geográficos de Extremadura; está claro que este tipo de fenómenos no necesariamente están limitados por las fronteras políticas. Por consiguiente, creemos que para comprobar la existencia de este continuo dialectal, no basta con estudiar datos de las localidades extremeñas arriba mencionadas, sino que hay que ampliar el estudio a algunas hablas limítrofes del extremeño. Por lo tanto, también extraeremos datos de cuatro localidades ubicadas en los extremos norte y sur del propuesto continuo: estudiaremos las hablas de Puebla de Yeltes (situada en el sur de la provincia de Salamanca),<sup>10</sup> El Barco de Ávila (en el suroeste de la provincia de Ávila),<sup>11</sup> Cortelazor (en el nornordeste de la provincia de Huelva)<sup>12</sup> y Almadén de la Plata (en el noroeste de la provincia de Sevilla).<sup>13</sup> En el mapa 2 se puede observar la distribución geográfica de los enclaves de encuesta estudiados.

---

<sup>8</sup> Vid. mapa 5 en el anexo 1.

<sup>9</sup> Vid. mapa 6 en el anexo 1.

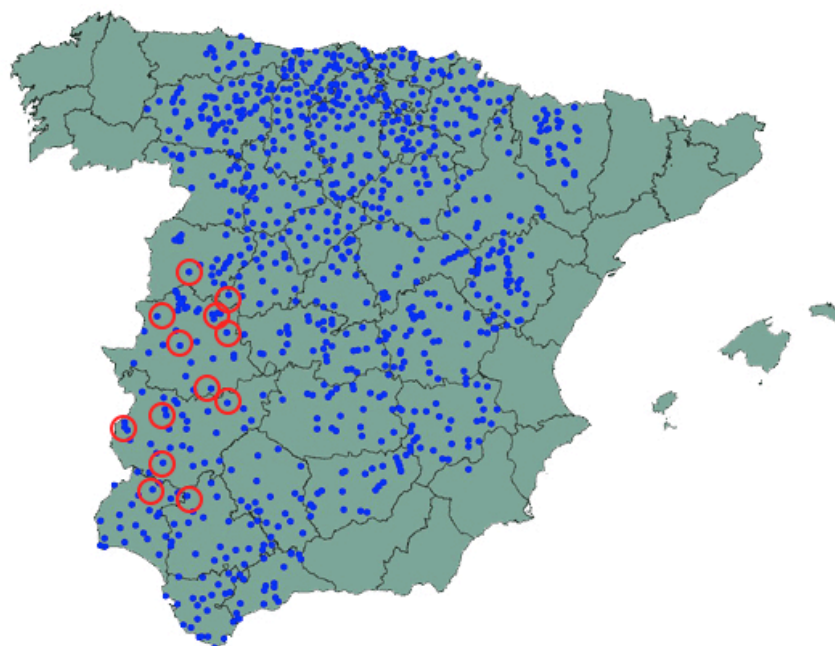
<sup>10</sup> Vid. mapa 3 en el anexo 1.

<sup>11</sup> Vid. mapa 4 en el anexo 1.

<sup>12</sup> Vid. mapa 7 en el anexo 1.

<sup>13</sup> Vid. mapa 8 en el anexo 1.

MAPA 2: Enclaves de encuesta en COSER (disponible en [http://www.llf.uam.es/coser/mapa\\_general.php?es](http://www.llf.uam.es/coser/mapa_general.php?es)). Las trece localidades estudiadas en las provincias de Salamanca, Ávila, Cáceres, Badajoz, Huelva y Sevilla están marcadas con rojo.



Como mencionamos brevemente en el apartado 4.1, aún no están todos los datos del extremeño disponibles en *COSER*: hasta el momento actual –marzo de 2017–, en la provincia de Cáceres, solo hay acceso a los datos de cinco enclaves (de los 31 enclaves entrevistados en total), y en la provincia de Badajoz, cuatro enclaves de 31 están disponibles. Claro está, el acceso a más datos posibilitaría un análisis más exhaustivo sobre el tema.

Las trece grabaciones estudiadas provienen del cambio de los siglos XX y XXI: la más antigua es del año 1991 y la más reciente, del 2012. Ya que el tiempo transcurrido entre la primera y la última entrevista es de 21 años –inferior al tiempo que calculamos necesario para que suceda y se complete un cambio lingüístico– los datos son comparables entre sí. Es más, las grabaciones son relativamente recientes, con lo cual reflejan la situación actual.

La duración de las grabaciones elegidas varía entre 00:41 y 02:44 horas. Sin embargo, todas ellas pueden aportar datos igual de idóneos para nuestra investigación ya que la calidad de las grabaciones no es directamente proporcional a la duración (Fernández-Ordóñez 2004: 2).



A pesar de que en *COSER* un 46,5 % de los informantes son hombres (marzo de 2017), de entre las entrevistas seleccionadas, doce informantes son mujeres y solo uno de ellos, hombre. Este dato, sin embargo, no supone un problema para nuestro trabajo ya que los factores sociales no son objeto de estudio en este análisis.

Para llevar a cabo nuestra investigación, empezaremos por buscar ejemplos de la /s/ implosiva en cada enclave de encuesta elegido. Buscaremos ejemplos tanto en posición interior como en posición final en distintos contextos fónicos (ante vocal, consonante y pausa). Para cumplir con estos propósitos, buscaremos distintas formas del verbo *estar*, ya que es muy probable que sean abundantes, y cada una de ellas contiene, al menos, una /s/ implosiva en posición interior de palabra ante una consonante oclusiva. Además, buscaremos sustantivos en plural precedidos de un determinante (*los hijos, muchas fiestas, tres niños*) así como sintagmas nominales en plural del tipo núcleo + modificador (*casas grandes, puertas abiertas*). Cabe añadir que, en algunos casos, estas dos condiciones pueden darse en un mismo ejemplo (*unas fiestas importantes*). También entrará en nuestro análisis cualquier otra palabra que contenga una /s/ en distensión silábica que podamos encontrar.

Cabe precisar que en nuestro análisis, cuando la /s/ vaya seguida de una vocal, tendremos en cuenta la tonicidad de esta con el fin de averiguar su posible influencia sobre la realización de la /s/. Sin embargo, los distintos procesos articulatorios originados por la aspiración o la elisión –fenómenos documentados en múltiples trabajos (Alvar 1955: 299, Lapesa 1981: 503-504, Guillén Sutil 1992: 139, González Montero 1993: 39, Zamora Vicente 1996: 72, Montero Curiel 2006: 42-43)– no son nuestro enfoque: de acuerdo con los objetivos establecidos en el capítulo primero, nos centraremos en la cantidad de ocasiones en las que la /s/ implosiva se aspire o se pierda.

Empezaremos la búsqueda de ejemplos transcurridos unos diez minutos desde el inicio de la entrevista para que el informante esté relajado y su manera de hablar sea la más natural posible, así minimizando la paradoja del observador. Además, ya que en *COSER* se ha preferido entrevistar a una sola persona en cada enclave de encuesta (Fernández-Ordóñez 2004: 2), nos limitaremos a las locuciones del informante principal.

A continuación, tras escuchar la parte de la entrevista donde aparecen los ejemplos encontrados, transcribiremos los ejemplos fonéticamente en base a lo que oímos. Por último, procederemos al análisis de los datos obtenidos.

## 6. ANÁLISIS

En este capítulo presentaremos y analizaremos los datos extraídos de *COSER*. Los ejemplos estudiados y sus transcripciones fonéticas se encuentran en el anexo 2. Estas transcripciones están hechas por nosotros en base a lo que oímos al escuchar detenidamente las grabaciones. Nos fijamos solo en las /s/ implosivas y el resto de los sonidos los transcribimos siguiendo como modelo el español septentrional, independientemente de cómo los realizó el informante. La transcripción ortográfica de los ejemplos, por su parte, es fiel a la transcripción ortográfica en *COSER*.

A la hora de la selección de ejemplos, detectamos que en varias localidades la /s/ final del artículo se unía al segmento posterior cuando iba seguida de una /s/ explosiva como, por ejemplo, en *las suelas* ([laswéla<sup>h</sup>]). Decidimos excluir estos ejemplos del análisis ya que habrían distorsionado los resultados (hablar de mantenimiento, asimilación o elisión, en casos como este, restaría precisión a los resultados) y, además, no añaden información diferencial con respecto al español septentrional.

### 6.1. Datos estudiados. El extremeño y sus hablas limítrofes

En cada una de las trece localidades estudiadas, por regla general, buscamos 75 ejemplos de /s/ implosiva siguiendo la metodología introducida en el capítulo anterior. En tres casos, los ejemplos analizados fueron 76. Así, en total, analizamos 978 ejemplos de la /s/ implosiva en el extremeño y sus hablas limítrofes.

#### 6.1.1. Puebla de Yeltes, Salamanca (*COSER-3614-01*)

En este enclave de encuesta del sur salmantino,<sup>14</sup> la /s/ se mantuvo en todos los ejemplos estudiados. No se presentó la aspiración, la asimilación ni la elisión del fonema.

TABLA 1: Puebla de Yeltes, Salamanca. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas.

[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
75	0	0	0
100,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %

<sup>14</sup> Véase el mapa 3 en el anexo 1 para consultar la ubicación geográfica de esta localidad.

### 6.1.2. *El Barco de Ávila, Ávila (COSER-0607-01)*

En este enclave de encuesta ubicado en el suroeste de la provincia de Ávila,<sup>15</sup> de igual manera que en la localidad anteriormente analizada, la /s/ se pronunció en todos los ejemplos analizados. Las variantes aspirada, asimilada y elidida no se presentaron.

TABLA 2: El Barco de Ávila, Ávila. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas.

[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
75	0	0	0
100,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %

### 6.1.3. *Jarandilla de la Vera, Cáceres (COSER-1012-04)*

En contraste con los casos analizados hasta el momento, hay una notable diferencia cuando bajamos al norte cacereño. En Jarandilla de la Vera,<sup>16</sup> la /s/ implosiva solo se mantuvo en 15 ocasiones, mientras que la variante mayoritaria fue la aspirada, presentándose en 60 casos de los 75 estudiados. De igual manera que en el sur de las provincias de Salamanca y Ávila, no se dio ni la asimilación ni la elisión de la /s/.

TABLA 3: Jarandilla de la Vera, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas.

[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
15	60	0	0
20,0 %	80,0 %	0,0 %	0,0 %

En cuanto al factor distribucional, en posición interior de palabra, la /s/ se aspiró 18 veces y se mantuvo en dos ocasiones. En posición final, se mantuvo en 13 ejemplos y se aspiró en 42. Por lo tanto, se puede afirmar que en esta localidad, aunque la aspiración fue claramente la variante mayoritaria en ambas posiciones, el mantenimiento de la sibilancia fue más frecuente en posición final de palabra que en posición interior.

---

<sup>15</sup> Véase el mapa 4 en el anexo 1 para consultar la ubicación geográfica de esta localidad.

<sup>16</sup> Véase el mapa 5 en el anexo 1 para consultar la ubicación geográfica de esta localidad.

TABLA 4: Jarandilla de la Vera, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según la posición. Frecuencias absolutas y relativas.

interior				final			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
2	18	0	0	13	42	0	0
10,0 %	90,0 %	0,0 %	0,0 %	23,6 %	76,4 %	0,0 %	0,0 %

En posición preconsonántica, la aspiración se dio en 41 casos y el mantenimiento en solo tres. En posición prevocálica, en cambio, el porcentaje de mantenimiento fue significativamente superior: la /s/ se mantuvo en cinco ocasiones y se aspiró en ocho ejemplos. Lo mismo sucedió ante pausa: el mantenimiento se dio en siete ejemplos y la aspiración, en 11.

TABLA 5: Jarandilla de la Vera, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según el contexto fónico. Frecuencias absolutas y relativas.

consonante				vocal				pausa			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
3	41	0	0	5	8	0	0	7	11	0	0
6,8 %	93,2 %	0,0 %	0,0 %	38,5 %	61,5 %	0,0 %	0,0 %	38,9 %	61,1 %	0,0 %	0,0 %

Es más, ante vocal tónica el mantenimiento de la sibilancia fue la variante más frecuente (un 83,3 % de los casos), mientras que ante vocal átona la /s/ se aspiró en todos los casos estudiados.

TABLA 6: Jarandilla de la Vera, Cáceres. Influencia de la tonicidad de la vocal siguiente en la distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas.

vocal tónica				vocal átona			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
5	1	0	0	0	7	0	0
83,3 %	16,7 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	100,0 %	0,0 %	0,0 %

#### 6.1.4. Navalmoral de la Mata, Cáceres (COSER-1015-01)

En Navalmoral de la Mata, situada al sur de Jarandilla de la Vera,<sup>17</sup> el porcentaje de mantenimiento fue moderadamente más bajo. La aspiración se presentó en la mayoría de los ejemplos estudiados, y la elisión se dio en un caso.

<sup>17</sup> Véase el mapa 5 en el anexo 1 para consultar la ubicación geográfica de esta localidad.

TABLA 7: Navalmoral de la Mata, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas.

[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
11	63	0	1
14,7 %	84,0 %	0,0 %	1,3 %

La aspiración predominó tanto en posición interior de palabra (en un 87,5 % de los casos) como en posición final (un 83,1 %). Sin embargo, los porcentajes de mantenimiento y elisión fueron más elevados en posición final (un 15,3 % y un 1,7 %, respectivamente) que en posición interior (un 12,5 % y un 0,0 %).

TABLA 8: Navalmoral de la Mata, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según la posición. Frecuencias absolutas y relativas.

interior				final			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
2	14	0	0	9	49	0	1
12,5 %	87,5 %	0,0 %	0,0 %	15,3 %	83,1 %	0,0 %	1,7 %

Es más, la posición preconsonántica fue la que más favoreció la aspiración. La variante aspirada se dio en 39 ejemplos y la sibilante, en dos. Ante pausa, la /s/ se aspiró en 18 ejemplos y se mantuvo en cinco. En posición prevocálica, se aspiró en seis casos, se mantuvo en cuatro y se perdió en uno. Es decir, en este enclave de encuesta, al igual que en Jarandilla de la Vera, en posición preconsonántica predominó la variante aspirada mientras que las posiciones prevocálica y prepausal favorecieron la variante sibilante.

TABLA 9: Navalmoral de la Mata, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según el contexto fónico. Frecuencias absolutas y relativas.

consonante				vocal				pausa			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
2	39	0	0	4	6	0	1	5	18	0	0
4,9 %	95,1 %	0,0 %	0,0 %	36,4 %	54,5 %	0,0 %	9,1 %	21,7 %	78,3 %	0,0 %	0,0 %

Ahora bien, en posición prevocálica, existe una notable diferencia en la distribución de los alófonos de la /s/ en función de la tonicidad de la vocal. Ante vocal tónica, la /s/ se mantuvo en cuatro ejemplos y se aspiró en solo uno, mientras que ante vocal tónica, se aspiró en cinco casos y se perdió en uno. Es decir, ante vocal tónica, la

variante mayoritaria fue la sibilante (un 80,0 %) y ante vocal átona, la aspirada (un 83,3 %).

TABLA 10: Navalmoral de la Mata, Cáceres. Influencia de la tonicidad de la vocal siguiente en la distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas.

vocal tónica				vocal átona			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
4	1	0	0	0	5	0	1
80,0 %	20,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	83,3 %	0,0 %	16,7 %

#### 6.1.5. Moraleja, Cáceres (COSER-1014-02)

En este enclave de encuesta, la localidad más noroccidental de las analizadas en la provincia de Cáceres,<sup>18</sup> la /s/ se aspiró en 67 ejemplos de los 75 analizados. Se mantuvo cinco veces y se perdió en tres ocasiones.

TABLA 11: Moraleja, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas.

[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
5	67	0	3
6,7 %	89,3 %	0,0 %	4,0 %

La aspiración se dio en todos los casos en posición interior. En posición final, la variante aspirada se presentó en 49 ejemplos; la sibilante, en cinco; y la elidida, en tres. De nuevo, en posición interior predominó la aspirada, y la posición final favoreció las realizaciones extremas.

TABLA 12: Moraleja, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según la posición. Frecuencias absolutas y relativas.

interior				final			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
0	18	0	0	5	49	0	3
0,0 %	100,0 %	0,0 %	0,0 %	8,8 %	86,0 %	0,0 %	5,3 %

Ante consonante, la /s/ se aspiró sin excepción. Ante vocal, en cambio, la aspirada se dio solo en un 54,5 % de los ejemplos estudiados y la sibilante, en un 45,5

<sup>18</sup> Véase el mapa 5 en el anexo 1 para consultar la ubicación geográfica de esta localidad.

%. En posición prepausal, la variante mayoritaria fue la aspiración (un 78,6 %) y en el resto de los casos, se dio la elidida.

TABLA 13: Moraleja, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según el contexto fónico.  
Frecuencias absolutas y relativas.

consonante				vocal				pausa			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
0	50	0	0	5	6	0	0	0	11	0	3
0,0 %	100,0 %	0,0 %	0,0 %	45,5 %	54,5 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	78,6 %	0,0 %	21,4 %

De nuevo, la tonicidad de la vocal influyó de manera significativa en la distribución de los alófonos de la /s/. Ante vocal tónica, la /s/ se mantuvo en cuatro ejemplos de cinco y se aspiró solo en una ocasión. Ante vocal átona, en cambio, se mantuvo solo en un ejemplo y se aspiró en cinco.

TABLA 14: Moraleja, Cáceres. Influencia de la tonicidad de la vocal siguiente en la distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas.

vocal tónica				vocal átona			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
4	1	0	0	1	5	0	0
80,0 %	20,0 %	0,0 %	0,0 %	16,7 %	83,3 %	0,0 %	0,0 %

#### 6.1.6. Talaván, Cáceres (COSER-1020-01)

Los resultados obtenidos en Talaván (situada en el centro de Cáceres)<sup>19</sup> son muy parecidos a los de Navalmoral de la Mata (ubicada en el este de la provincia). La /s/ se aspiró en 62 ejemplos, se mantuvo en 12 y se elidió en uno.

TABLA 15: Talaván, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas.

[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
12	62	0	1
16,0 %	82,7 %	0,0 %	1,3 %

<sup>19</sup> Véase el mapa 5 en el anexo 1 para consultar la ubicación geográfica de esta localidad.



En posición interior predominó la variante aspirada –se dio en 15 ejemplos de 17–. En los dos ejemplos restantes, se mantuvo la /s/. En posición final, se aspiró en 47 casos, se mantuvo en 10 y se perdió en uno.

TABLA 16: Talaván, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según la posición.  
Frecuencias absolutas y relativas.

interior				final			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
2 11,8 %	15 88,2 %	0 0,0 %	0 0,0 %	10 17,2 %	47 81,0 %	0 0,0 %	1 1,7 %

En este enclave de encuesta, también, fue la posición preconsonántica la que más favoreció la aspiración: la /s/ se aspiró en 38 casos y se mantuvo en dos ocasiones. Las posiciones prevocálica y prepausal, en cambio, favorecieron las realizaciones extremas. Ante vocal, la variante aspirada solo se dio en un 57,1 % de los ejemplos analizados y en el resto de los casos, la /s/ se mantuvo. En posición prepausal, la aspiración se presentó en 16 casos; el mantenimiento, en cuatro; y la elisión, en uno.

TABLA 17: Talaván, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según el contexto fónico.  
Frecuencias absolutas y relativas.

consonante				vocal				pausa			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
2 5,0 %	38 95,0 %	0 0,0 %	0 0,0 %	6 42,9 %	8 57,1 %	0 0,0 %	0 0,0 %	4 19,0 %	16 76,2 %	0 0,0 %	1 4,8 %

Es más, ante vocal tónica, la /s/ se mantuvo en todos los ejemplos analizados. Ante vocal átona, sin embargo, solamente se dio la variante aspirada.

TABLA 18: Talaván, Cáceres. Influencia de la tonicidad de la vocal siguiente en la distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas.

vocal tónica				vocal átona			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
6 100,0 %	0 0,0 %	0 0,0 %	0 0,0 %	0 0,0 %	8 100,0 %	0 0,0 %	0 0,0 %

### 6.1.7. Campo Lugar, Cáceres (COSER-1023-01)

En comparación con las localidades arriba tratadas, en este enclave de encuesta –la localidad situada más al sur de las analizadas en la provincia de Cáceres–<sup>20</sup> destacó la mayor frecuencia de elisión y la menor frecuencia de mantenimiento: el porcentaje de la variante elidida fue considerablemente superior que en los demás enclaves cacereños, y la variante sibilante se presentó con menos frecuencia, solo en un 8,0 % de los ejemplos analizados. En Campo Lugar, también, la variante mayoritaria fue la aspiración.

TABLA 19: Campo Lugar, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas.

[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
6	52	2	15
8,0 %	69,3 %	2,7 %	20,0 %

En posición interior, la /s/ se aspiró en todos los casos mientras que en posición final, la variante aspirada se dio solo en 33 ocasiones (un 58,9 % de los ejemplos estudiados). La /s/ final se elidió 15 veces, se mantuvo en seis ejemplos, y en dos casos se presentó la variante asimilada.

TABLA 20: Campo Lugar, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según la posición. Frecuencias absolutas y relativas.

interior				final			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
0	19	0	0	6	33	2	15
0,0 %	100,0 %	0,0 %	0,0 %	10,7 %	58,9 %	3,6 %	26,8 %

En cuanto al factor contextual, en este enclave de encuesta, la posición preconsonántica favoreció la aspiración: la /s/ se aspiró en 38 ejemplos y se asimiló en dos. Ante vocal, fueron igual de frecuentes el mantenimiento (un 50 %) y la aspiración (un 50 %) y ante pausa, predominó la variante elidida, haciendo bajar el porcentaje de aspiración a un 34,8 %.

---

<sup>20</sup> Véase el mapa 5 en el anexo 1 para consultar la ubicación geográfica de esta localidad.

TABLA 21: Campo Lugar, Cáceres. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según el contexto fónico. Frecuencias absolutas y relativas.

consonante				vocal				pausa			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
0	38	2	0	6	6	0	0	0	8	0	15
0,0 %	95,0 %	5,0 %	0,0 %	50,0 %	50,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	34,8 %	0,0 %	65,2 %

A pesar de que parezcan gozar de igual intensidad el mantenimiento y la aspiración en posición prevocálica, la tonicidad de la vocal influyó enormemente en la realización de la /s/ en esta localidad también: ante vocal tónica, la /s/ se mantuvo en seis ejemplos y se aspiró en solo uno, mientras que ante vocal átona, se aspiró en todos los casos.

TABLA 22: Campo Lugar, Cáceres. Influencia de la tonicidad de la vocal siguiente en la distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas.

vocal tónica				vocal átona			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
6	1	0	0	0	5	0	0
85,7 %	14,3 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	100,0 %	0,0 %	0,0 %

#### 6.1.8. Orellana de la Sierra, Badajoz (COSER-0723-01)

En Orellana de la Sierra, situada en el noreste de la provincia de Badajoz,<sup>21</sup> la variante mayoritaria fue, de nuevo, la aspirada. La elidida se dio en un 12,0 % de los ejemplos analizados y la sibilante, en un 4,0 %.

TABLA 23: Orellana de la Sierra, Badajoz. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas.

[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
3	63	0	9
4,0 %	84,0 %	0,0 %	12,0 %

En posición interior, la /s/ se aspiró en todos los ejemplos. En posición final, también, la variante que se dio con más frecuencia fue la aspirada (un 79,3 %), seguida de la elidida (un 15,5 %) y la sibilante (un 5,2 %).

<sup>21</sup> Véase el mapa 6 en el anexo 1 para consultar la ubicación geográfica de esta localidad.

TABLA 24: Orellana de la Sierra, Badajoz. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según la posición. Frecuencias absolutas y relativas.

interior				final			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
0	17	0	0	3	46	0	9
0,0 %	100,0 %	0,0 %	0,0 %	5,2 %	79,3 %	0,0 %	15,5 %

De nuevo, fue la posición preconsonántica la que más favoreció la aspiración: se dio en todos los ejemplos estudiados. Ante vocal, la /s/ se aspiró en ocho casos de 11 y se mantuvo en tres. En posición prepausal destacó la frecuente elisión del fonema: se presentó en nueve ejemplos de los 16 estudiados y en el resto de los casos, se dio la aspiración.

TABLA 25: Orellana de la Sierra, Badajoz. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según el contexto fónico. Frecuencias absolutas y relativas.

consonante				vocal				pausa			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
0	48	0	0	3	8	0	0	0	7	0	9
0,0 %	100,0 %	0,0 %	0,0 %	27,3 %	72,7 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	43,8 %	0,0 %	56,3 %

Ante vocal tónica, la variante mayoritaria fue la sibilante. Ante vocal átona, en cambio, solo se dio la aspirada.

TABLA 26: Orellana de la Sierra, Badajoz. Influencia de la tonicidad de la vocal siguiente en la distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas.

vocal tónica				vocal átona			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
3	1	0	0	0	7	0	0
75,0 %	25,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	100,0 %	0,0 %	0,0 %

#### 6.1.9. La Garrovilla, Badajoz (COSER-0716-01)

En este enclave de encuesta del nornoroeste pacense<sup>22</sup> fue más elevado el porcentaje de elisión que en las demás localidades anteriormente tratadas. Se presentó en un 22,7 % de los ejemplos estudiados mientras que la variante sibilante solo se dio en un 6,7 %. La aspirada fue la variante más frecuente, presentándose en un 70,7 % de los casos.

<sup>22</sup> Véase el mapa 6 en el anexo 1 para consultar la ubicación geográfica de esta localidad.

TABLA 27: La Garrovilla, Badajoz. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas.

[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
5 6,7 %	53 70,7 %	0 0,0 %	17 22,7 %

En posición interior de palabra, la /s/ se aspiró en todos los ejemplos. En posición final fueron más frecuentes las realizaciones extremas –la /s/ se elidió en un 29,8 % de los casos y se mantuvo en un 8,8 % de los ejemplos, mientras que la aspiración solo se dio en un 61,4 % de los casos–.

TABLA 28: La Garrovilla, Badajoz. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según la posición. Frecuencias absolutas y relativas.

interior				final			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
0 0,0 %	18 100,0 %	0 0,0 %	0 0,0 %	5 8,8 %	35 61,4 %	0 0,0 %	17 29,8 %

En posición preconsonántica, la variante aspirada se dio en 42 ejemplos y la elidida, en uno. La posición prevocálica favoreció la variante sibilante (un 38,5 %) y la prepausal, la elidida (un 84,2 % de los ejemplos analizados).

TABLA 29: La Garrovilla, Badajoz. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según el contexto fónico. Frecuencias absolutas y relativas.

consonante				vocal				pausa			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
0 0,0 %	42 97,7 %	0 0,0 %	1 2,3 %	5 38,5 %	8 61,5 %	0 0,0 %	0 0,0 %	0 0,0 %	3 15,8 %	0 0,0 %	16 84,2 %

De nuevo, en posición prevocálica, la tonicidad de la vocal influyó significativamente en la realización de la /s/. Ante vocal tónica, la variante mayoritaria fue la sibilante (un 83,3 %) y ante vocal átona, la aspirada (un 100,0 %).

TABLA 30: La Garrovilla, Badajoz. Influencia de la tonicidad de la vocal siguiente en la distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas.

vocal tónica				vocal átona			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
5 83,3 %	1 16,7 %	0 0,0 %	0 0,0 %	0 0,0 %	7 100,0 %	0 0,0 %	0 0,0 %

#### 6.1.10. San Francisco de Olivenza, Badajoz (COSER-0726-01)

Esta localidad se encuentra en el este de la provincia de Badajoz,<sup>23</sup> en la zona fronteriza con Portugal,<sup>24</sup> por lo cual hay que tener en cuenta la posible influencia del portugués en el habla local a la hora de analizar los resultados.<sup>25</sup> En comparación con los demás enclaves de encuesta estudiados en la provincia de Badajoz, el mantenimiento de la sibilancia fue mucho más frecuente en esta localidad: el porcentaje de mantenimiento fue parecido, e incluso superior, al que encontramos en los enclaves de encuesta del norte cacereño. Por otro lado, el porcentaje de pérdida siguió en la misma línea que en otros enclaves de encuesta pacenses. El alto porcentaje de mantenimiento hizo bajar la frecuencia de aspiración a un 53,9 %.

TABLA 31: San Francisco de Olivenza, Badajoz. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva.

Frecuencias absolutas y relativas.

[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
18 23,7 %	41 53,9 %	0 0,0 %	17 22,4 %

En posición interior, la /s/ se mantuvo en ocho ocasiones y se aspiró en 11. En posición final, se mantuvo en 10 ejemplos, se elidió en 17 y se aspiró en 30. La posición final favoreció las realizaciones extremas, siguiendo la misma tendencia que hasta ahora hemos visto en los datos estudiados, pero –a diferencia de otras localidades analizadas– la posición interior permitió el mantenimiento de la sibilancia con mucha frecuencia.

---

<sup>23</sup> Véase el mapa 6 en el anexo 1 para consultar la ubicación geográfica de esta localidad.

<sup>24</sup> Véase el apartado 2.2 para información más detallada sobre las áreas lingüísticas en el extremeño.

<sup>25</sup> En la zona fronteriza con Portugal hay localidades donde la aspiración de la /s/ implosiva no se presenta por influjo portugués y, además, en Olivenza –a unos 10 kilómetros de distancia de San Francisco de Olivenza– se ha registrado el debilitamiento del fenómeno (González Salgado 2003b: 599-600).

TABLA 32: San Francisco de Olivenza, Badajoz. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según la posición. Frecuencias absolutas y relativas.

interior				final			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
8	11	0	0	10	30	0	17
42,1 %	57,9 %	0,0 %	0,0 %	17,5 %	52,6 %	0,0 %	29,8 %

En posición preconsonántica, la /s/ se mantuvo en 10 ocasiones y se aspiró en 35. Ante vocal, se mantuvo en cinco ejemplos, se aspiró en cinco y se elidió en uno. En posición final absoluta, a su vez, se mantuvo tres veces, se aspiró solo en una ocasión y se elidió en 16 ejemplos. La distribución de los alófonos de la /s/ implosiva es, ante vocal y pausa, bastante parecida a la de otros enclaves de encuesta estudiados, pero destaca el frecuente mantenimiento de la sibilancia en posición preconsonántica, fenómeno que no se dio en otras localidades anteriormente analizadas.

TABLA 33: San Francisco de Olivenza, Badajoz. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según el contexto fónico. Frecuencias absolutas y relativas.

consonante				vocal				pausa			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
10	35	0	0	5	5	0	1	3	1	0	16
22,2 %	77,8 %	0,0 %	0,0 %	45,5 %	45,5 %	0,0 %	9,1 %	15,0 %	5,0 %	0,0 %	80,0 %

Ahora bien, aunque en esta localidad también parezca ser igual de frecuente el mantenimiento y la aspiración ante vocal, la tonicidad de la vocal tuvo una gran influencia en la realización de la /s/. Ante vocal tónica, la variante mayoritaria fue la sibilante (un 83,3 % de los casos), mientras que ante vocal átona predominó la aspirada (un 80,0 % de los casos).

TABLA 34: San Francisco de Olivenza, Badajoz. Influencia de la tonicidad de la vocal siguiente en la distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas.

vocal tónica				vocal átona			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
5	1	0	0	0	4	0	1
83,3 %	16,7 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	80,0 %	0,0 %	20,0 %

Es probable que el alto porcentaje de la variante sibilante y el mantenimiento de la sibilancia en posición preconsonántica se deba al influjo portugués, puesto que en Olivenza, situada a tan solo unos 10 kilómetros de distancia de San Francisco de Olivenza, se da el mantenimiento por esta misma razón, aunque con menos frecuencia

que la variante aspirada (González Salgado 2003b: 599-600). Según nuestros resultados, como se puede observar en la tabla 31, lo mismo sucede en San Francisco de Olivenza. La proximidad geográfica de estas dos localidades hace que sean semejantes lingüísticamente.

#### 6.1.11. Valencia del Ventoso, Badajoz (COSER-0728-01)

En Valencia del Ventoso, ubicada en el sursudoeste de la provincia de Badajoz,<sup>26</sup> la /s/ se mantuvo en tres ejemplos, se aspiró en 51 y se elidió en 22. En cuanto al mantenimiento y la aspiración del fonema, las cifras fueron bastante parecidas a las de otras localidades pacenses (con la excepción de San Francisco de Olivenza, claro está). La elisión, a su vez, fue moderadamente más frecuente que en otros enclaves de encuesta en la provincia de Badajoz.

TABLA 35: Valencia del Ventoso, Badajoz. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas.

[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
3 3,9 %	51 67,1 %	0 0,0 %	22 28,9 %

En cuanto al factor distribucional, en posición interior, la /s/ se aspiró en todos los ejemplos. En posición final, se mantuvo en tres casos, se aspiró en 35 y se elidió en 22. Otra vez, la posición interior favoreció la variante aspirada mientras que las realizaciones extremas fueron más frecuentes en posición final.

TABLA 36: Valencia del Ventoso, Badajoz. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según la posición. Frecuencias absolutas y relativas.

interior				final			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
0 0,0 %	16 100,0 %	0 0,0 %	0 0,0 %	3 5,0 %	35 58,3 %	0 0,0 %	22 36,7 %

Ante consonante, la variante aspirada se dio en 41 ejemplos y la variante elidida, en dos. Ante vocal, la variante mayoritaria fue, curiosamente, la aspirada y ante pausa,

---

<sup>26</sup> Véase el mapa 6 en el anexo 1 para consultar la ubicación geográfica de esta localidad.



la elidida. Cabe destacar la frecuencia de elisión en posición final absoluta –esta variante se presentó en un 90,9 % de los casos–.

TABLA 37: Valencia del Ventoso, Badajoz. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según el contexto fónico. Frecuencias absolutas y relativas.

consonante				vocal				pausa			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
0	41	0	2	3	8	0	0	0	2	0	20
0,0 %	95,3 %	0,0 %	4,7 %	27,3 %	72,7 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	9,1 %	0,0 %	90,9 %

Como mencionamos, la variante mayoritaria en posición prevocálica fue la aspirada. Sin embargo, si contemplamos la distribución de los alófonos de la /s/ en esta posición en función de la tonicidad de la vocal, vemos que esto se debe a la mayor cantidad de ejemplos (siete, en total) de la /s/ implosiva ante vocal átona frente a los cuatro ejemplos estudiados ante vocal tónica. El fonema se aspiró en todos los casos en los que iba seguido de una vocal átona, pero la variante predominante ante vocal tónica fue la sibilante (un 75,0 % de los casos).

TABLA 38: Valencia del Ventoso, Badajoz. Influencia de la tonicidad de la vocal siguiente en la distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas.

vocal tónica				vocal átona			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
3	1	0	0	0	7	0	0
75,0 %	25,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	100,0 %	0,0 %	0,0 %

#### 6.1.12. Cortelazor, Huelva (COSER-2107-01)

En esta localidad situada en el nornordeste de la provincia de Huelva,<sup>27</sup> se presentó la variante aspirada en 60 ejemplos; la elidida, en 10; y la sibilante, en cinco. De nuevo, la aspiración de la /s/ fue la realización más frecuente.

TABLA 39: Cortelazor, Huelva. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas.

[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
5	60	0	10
6,7 %	80,0 %	0,0 %	13,3 %

<sup>27</sup> Véase el mapa 7 en el anexo 1 para consultar la ubicación geográfica de esta localidad.

En posición interior, el fonema se aspiró en todos los ejemplos analizados. En posición final, también, la aspirada fue la variante predominante (se dio en 41 ocasiones), seguida de la elidida (10 ejemplos) y la sibilante (5 casos).

TABLA 40: Cortelazor, Huelva. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según la posición.  
Frecuencias absolutas y relativas.

interior				final			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
0	19	0	0	5	41	0	10
0,0 %	100,0 %	0,0 %	0,0 %	8,9 %	73,2 %	0,0 %	17,9 %

Ante consonante, la /s/ se aspiró en 45 ejemplos y se elidió en dos –cifras casi idénticas a las de Valencia del Ventoso, el enclave de encuesta situado más al sur de los analizados en Extremadura–. Ante vocal, la variante aspirada se presentó en 10 ejemplos de los 15 estudiados y la sibilante, en cinco. En posición final absoluta, a su vez, predominó la elidida (un 61,5 % de los ejemplos analizados), mientras que la aspirada solo se dio en cinco ocasiones.

TABLA 41: Cortelazor, Huelva. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según el contexto fónico.  
Frecuencias absolutas y relativas.

consonante				vocal				pausa			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
0	45	0	2	5	10	0	0	0	5	0	8
0,0 %	95,7 %	0,0 %	4,3 %	33,3 %	66,7 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	38,5 %	0,0 %	61,5 %

De nuevo, la tonicidad de la vocal siguiente influyó significativamente en la distribución de los alófonos de la /s/: ante vocal tónica, la /s/ se mantuvo en un 83,3 % de los ejemplos estudiados, mientras que ante vocal átona, solo se presentó la variante aspirada.

TABLA 42: Cortelazor, Huelva. Influencia de la tonicidad de la vocal siguiente en la distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas.

vocal tónica				vocal átona			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
5	1	0	0	0	9	0	0
83,3 %	16,7 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	100,0 %	0,0 %	0,0 %

### 6.1.13. Almadén de la Plata, Sevilla (COSER-3806-01)

En Almadén de la Plata, situada en el noroeste de la provincia de Sevilla,<sup>28</sup> la /s/ se aspiró en 53 ejemplos, se elidió en 15 y se mantuvo en ocho. La variante mayoritaria fue la aspirada y, en cuanto a las realizaciones extremas, la elisión fue más frecuente que el mantenimiento. El porcentaje de la variante sibilante fue, curiosamente, moderadamente más alto que en Cortelazor (6,7 %) y bastante más elevado que en Valencia del Ventoso (3,9 %). El alto porcentaje de mantenimiento en Almadén de la Plata y en Cortelazor frente a las cifras de Valencia del Ventoso, sin embargo, se explica con la diferencia en la cantidad de ejemplos estudiados ante vocal tónica: en Almadén de la Plata se analizaron siete ejemplos en este contexto; en Cortelazor, seis; y en Valencia del Ventoso, solo cuatro.

TABLA 43: Almadén de la Plata, Sevilla. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas.

[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
8 10,5 %	53 69,7 %	0 0,0 %	15 19,7 %

En posición interior de palabra, de nuevo, la /s/ se aspiró sin excepción. En posición final, a su vez, también se dieron las realizaciones extremas. La variante sibilante se presentó en un 14,3 % de los ejemplos estudiados y la elidida en un 26,8 % de los casos, haciendo bajar el porcentaje de aspiración a un 58,9 %.

TABLA 44: Almadén de la Plata, Sevilla. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según la posición. Frecuencias absolutas y relativas.

interior				final			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
0 0,0 %	20 100,0 %	0 0,0 %	0 0,0 %	8 14,3 %	33 58,9 %	0 0,0 %	15 26,8 %

Ante consonante solo se dio la aspirada, mientras que las posiciones prevocálica y prepausal favorecieron las realizaciones extremas. Ante vocal, la /s/ se mantuvo en ocho ocasiones, se aspiró en cinco ejemplos y se elidió en dos casos. Ante pausa, la

<sup>28</sup> Véase el mapa 8 en el anexo 1 para consultar la ubicación geográfica de esta localidad.

variante mayoritaria fue la elidida, que se dio en un 68,4 % de los ejemplos analizados, y la aspirada se presentó en un 31,6 % de los casos.

TABLA 45: Almadén de la Plata, Sevilla. Distribución de los alófonos de la /s/ implosiva según el contexto fónico. Frecuencias absolutas y relativas.

consonante				vocal				pausa			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
0	42	0	0	8	5	0	2	0	6	0	13
0,0 %	100,0 %	0,0 %	0,0 %	53,3 %	33,3 %	0,0 %	13,3 %	0,0 %	31,6 %	0,0 %	68,4 %

En cuanto a la tonicidad de la vocal posterior, ante vocal tónica la /s/ se mantuvo en todos los ejemplos estudiados, pero ante vocal átona, la distribución de los alófonos de la /s/ fue más variada. El mantenimiento solo se dio en un ejemplo; la elisión, en dos; y la aspiración, en cinco.

TABLA 46: Almadén de la Plata, Sevilla. Influencia de la tonicidad de la vocal siguiente en la distribución de los alófonos de la /s/ implosiva. Frecuencias absolutas y relativas.

vocal tónica				vocal átona			
[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
7	0	0	0	1	5	0	2
100,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	12,5 %	62,5 %	0,0 %	25,0 %

## 6.2. Discusión

En este apartado procederemos a la discusión de los datos presentados en el apartado anterior. A la luz de los resultados obtenidos, se puede afirmar que la aspiración se presenta con igual fuerza en todos los enclaves de encuesta estudiados en Extremadura y Andalucía, pero en las dos localidades analizadas en las provincias de Salamanca y Ávila, no se da el fenómeno investigado. Por lo tanto, de aquí en adelante, excluirémos estas localidades del análisis y solo haremos referencia a los resultados obtenidos en Extremadura y Andalucía.

### 6.2.1. En torno al continuo dialectal

Como se observa en la tabla 47, donde está recogida la distribución de los alófonos de /s/ en cada enclave de encuesta estudiado, la aspiración goza de igual vitalidad en todas las localidades analizadas: no parecen existir diferencias claras respecto a la variante aspirada entre distintas zonas. Por un lado, el porcentaje de

aspiración no baja del 67,0 % con la excepción de San Francisco de Olivenza, donde creemos que el fenómeno se ve afectado por influjo portugués.<sup>29</sup> Por otro lado, los porcentajes más altos de aspiración no se concentran en ninguna zona en concreto: en el norte de Cáceres ronda los 80,0 %, lo que también sucede en Orellana de la Sierra (Badajoz) y Cortelazor (Huelva).

TABLA 47: Distribución de los alófonos de /s/ en las localidades estudiadas. Frecuencias relativas.

	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
Jarandilla de la Vera, Cáceres	20,0 %	80,0 %	0,0 %	0,0 %
Navalmoral de la Mata, Cáceres	14,7 %	84,0 %	0,0 %	1,3 %
Moraleja, Cáceres	6,7 %	89,3 %	0,0 %	4,0 %
Talaván, Cáceres	16,0 %	82,7 %	0,0 %	1,3 %
Campo Lugar, Cáceres	8,0 %	69,3 %	2,7 %	20,0 %
Orellana de la Sierra, Badajoz	4,0 %	84,0 %	0,0 %	12,0 %
La Garrovilla, Badajoz	6,7 %	70,7 %	0,0 %	22,7 %
San Francisco de Olivenza, Badajoz	23,7 %	53,9 %	0,0 %	22,4 %
Valencia del Ventoso, Badajoz	3,9 %	67,1 %	0,0 %	28,9 %
Cortelazor, Huelva	6,7 %	80,0 %	0,0 %	13,3 %
Almadén de la Plata, Sevilla	10,5 %	69,7 %	0,0 %	19,7 %

Cabe mencionar que la variante asimilada no parece darse de forma general en las localidades estudiadas: solo se dio en una localidad, en dos ocasiones. Esto no es nada extraño para las variedades innovadoras del español: tanto en la variedad hablada en la ciudad de Málaga como en la habla de Mérida, la variante asimilada presenta porcentajes muy bajos (Fernández de Molina Ortés 2014: 185, Vida Castro 2002: 159).

Ahora bien, a pesar de que los porcentajes de aspiración y asimilación no parecen aportar información clara sobre la existencia de un continuo dialectal, las frecuencias de mantenimiento son más elevadas en el norte de Cáceres que en el sur de la provincia, en Badajoz y en Andalucía: en Jarandilla de la Vera, Navalmoral de la Mata y Talaván, los porcentajes de mantenimiento son altos (un 20,0 %, un 14,7 % y un 16,0 %, respectivamente) en comparación con otros enclaves de encuesta estudiados. Solo en Moraleja la frecuencia de la variante sibilante (un 6,7 %) es parecida a la de las localidades más sureñas (un 10,5 % en Almadén de la Plata, un 8,0 % en Campo Lugar, un 6,7 % en La Garrovilla y Cortelazor, un 4,0 % en Orellana de la Sierra y un 3,9 % en

---

<sup>29</sup> Véase el apartado 6.1.10.

Valencia del Ventoso). San Francisco de Olivenza, por su parte, presenta niveles muy altos de mantenimiento (un 23,7 %).

Es más, como se ve en la tabla 48, en Jarandilla de la Vera, Navalmoral de la Mata y Talaván, el mantenimiento se da de forma general en posición final absoluta e incluso se extiende a la posición preconsonántica, mientras que en Moraleja, Campo Lugar, Orellana de la Sierra, La Garrovilla, Valencia del Ventoso, Cortelazor y Almadén de la Plata, se restringe a la posición prevocálica. Es decir, en el norte de Cáceres, el mantenimiento de la sibilancia parece darse en todos los contextos fónicos, pero en el sur de Cáceres, Badajoz, Huelva y Sevilla, solo se presenta ante vocal. Moraleja, ubicada en el noroeste de Cáceres, presenta una excepción: en esta localidad, la /s/ se mantuvo únicamente en posición prevocálica, al igual que en los enclaves de encuesta más sureños. En San Francisco de Olivenza, a su vez, destaca el frecuente mantenimiento de la sibilancia en posición preconsonántica.

TABLA 48: Distribución de la variante sibilante ([s]) en los enclaves de encuesta estudiados según el contexto fónico. Frecuencias absolutas y relativas.

	<b>posición prevocálica</b>	<b>posición prepausal</b>	<b>posición preconsonántica</b>	<b>total</b>
Jarandilla de la Vera (Cáceres)	5 33,3 %	7 46,7 %	3 20,0 %	15 100,0 %
Navalmoral de la Mata (Cáceres)	4 36,36 %	5 45,45 %	2 18,18 %	11 100,0 %
Moraleja (Cáceres)	5 100,0 %	-	-	5 100,0 %
Talaván (Cáceres)	6 50,0 %	4 33,3 %	2 16,7 %	12 100,0 %
Campo Lugar (Cáceres)	6 100,0 %	-	-	6 100,0 %
Orellana de la Sierra (Badajoz)	3 100,0 %	-	-	3 100,0 %
La Garrovilla (Badajoz)	5 100,0 %	-	-	5 100,0 %
San Francisco de Olivenza (Badajoz)	5 27,78 %	3 16,67 %	10 55,56 %	18 100,0 %
Valencia del Ventoso (Badajoz)	3 100,0 %	-	-	3 100,0 %
Cortelazor (Huelva)	5 100,0 %	-	-	5 100,0 %
Almadén de la Plata (Sevilla)	8 100,0 %	-	-	8 100,0 %

Los porcentajes de elisión presentan diferencias más claras aún. En el norte de Cáceres, según nuestros resultados, la variante elidida se da con menos frecuencia que

en los demás enclaves de encuesta analizados (véase la tabla 47). En Jarandilla de la Vera, la variante elidida no se dio, en Navalmoral de la Mata y Talaván, se presentó en un 1,3 % de los ejemplos estudiados y en Moraleja, en un 4,0 % de los casos, mientras que en el sur de la provincia de Cáceres, en Badajoz, en Huelva y en Sevilla, los porcentajes de elisión son significativamente más elevados (un 12,0 % en Orellana de la Sierra, un 13,3 % en Cortelazor, un 19,7 % en Almadén de la Plata, un 20,0 % en Campo Lugar, un 22,4 % en San Francisco de Olivenza, un 22,7 % en La Garrovilla y un 28,9 % en Valencia del Ventoso). Como se observa en la tabla 49, la elisión parece darse, mayoritariamente, en posición prepausal en todas las localidades estudiadas.

TABLA 49: Distribución de la variante elidida ([Ø]) en los enclaves de encuesta estudiados según el contexto fónico. Frecuencias absolutas y relativas.

	<b>posición prevocálica</b>	<b>posición prepausal</b>	<b>posición preconsonántica</b>	<b>total</b>
Jarandilla de la Vera (Cáceres)	-	-	-	-
Navalmoral de la Mata (Cáceres)	1 100,0 %	-	-	1 100,0 %
Moraleja (Cáceres)	-	3 100,0 %	-	3 100,0 %
Talaván (Cáceres)	-	1 100,0 %	-	1 100,0 %
Campo Lugar (Cáceres)	-	15 100,0 %	-	15 100,0 %
Orellana de la Sierra (Badajoz)	-	9 100,0 %	-	9 100,0 %
La Garrovilla (Badajoz)	-	16 94,1 %	1 5,9 %	17 100,0 %
San Francisco de Olivenza (Badajoz)	1 5,9 %	16 94,1 %	-	17 100,0 %
Valencia del Ventoso (Badajoz)	-	20 90,9 %	2 9,1 %	22 100,0 %
Cortelazor (Huelva)	-	8 80,0 %	2 20,0 %	10 100,0 %
Almadén de la Plata (Sevilla)	2 13,3 %	13 86,7 %	-	15 100,0 %

Es más, el enclave de encuesta donde más frecuentemente se dio el mantenimiento –excluyendo San Francisco de Olivenza, donde creemos que el alto porcentaje de la variante sibilante se debe al influjo portugués– fue en Jarandilla de la Vera (un 20,0 %), ubicado en el noreste de Cáceres, y donde menos frecuentemente se mantuvo la /s/ fue en Valencia del Ventoso (un 3,9 %), en el sursudoeste de Badajoz. A

la inversa, la variante elidida se presentó con más frecuencia en Valencia del Ventoso (un 28,9 %) y con menos frecuencia en Jarandilla de la Vera (un 0,0 %).

Las diferencias en los porcentajes de mantenimiento y elisión apoyan nuestra hipótesis del continuo dialectal. Parece que, por un lado, la /s/ se mantiene más frecuentemente en el norte de Extremadura que en el sur de la comunidad autónoma. Es más, el mantenimiento de la sibilancia parece extenderse a todos los contextos fónicos en el norte de Cáceres, mientras que en el sur de Cáceres, Badajoz, Huelva y Sevilla parece darse exclusivamente ante vocal. Por otro lado, parece que la pérdida, que se da mayoritariamente en posición prepausal, es significativamente más frecuente en el sur de Extremadura que en el norte.

Además, según nuestros resultados, el propuesto continuo no se extiende hacia el norte, fuera de las fronteras políticas de Extremadura, ya que en los enclaves de encuesta analizados en las provincias de Salamanca y Ávila no se presentó el fenómeno investigado. No obstante, sí parece extenderse hacia el sur, ya que los resultados obtenidos en Huelva y Sevilla son muy parecidos a los de Badajoz y del sur de Cáceres.

Teniendo en cuenta lo anteriormente expuesto, se puede afirmar que, según nuestros resultados, las hablas del norte extremeño son más conservadoras que las del sur de Extremadura. La más conservadora parece ser la de Jarandilla de la Vera, ya que presenta el mayor porcentaje de mantenimiento (un 20,0 %) y el menor nivel de elisión (un 0,0 %). Las hablas de Talaván y Navalmoral de la Mata, también, están entre las más conservadoras de las hablas analizadas, ya que presentan altos niveles de mantenimiento (un 16,0 % y un 14,7 %, respectivamente) y bajos porcentajes de elisión (un 1,3 % en ambas localidades).

Como mencionamos anteriormente, los resultados obtenidos en Moraleja difieren de los de otros enclaves de encuesta del norte cacereño en cuanto al mantenimiento de la sibilancia. El porcentaje de la variante sibilante es, en efecto, parecido a los porcentajes de mantenimiento encontrados en la provincia de Badajoz. Es más, a diferencia de Jarandilla de la Vera, Navalmoral de la Mata y Talaván, la variante sibilante solo se dio en posición prevocálica en esta localidad, tal y como sucedió en la provincia de Badajoz. Sin embargo, mientras es cierto que el bajo nivel de mantenimiento en Moraleja se parece a los porcentajes de las localidades pacenses, el bajo nivel de elisión (un 4,0 %) impide incluir esta habla dentro de las variedades más



innovadoras. El habla de Moraleja parece ser, entonces, la variedad más innovadora de las conservadoras.

La variedad más innovadora, por su parte, es la de Valencia del Ventoso: presenta un alto porcentaje de elisión (un 28,9 %) y un bajo nivel de mantenimiento (un 3,9 %). También las variedades empleadas en La Garrovilla, Campo Lugar y Orellana de la Sierra se pueden considerar variedades innovadoras, ya que todas presentan altos niveles de elisión (un 22,7 %, un 20,0 % y un 12,0 %, respectivamente) y bajos niveles de mantenimiento (un 6,7 %, un 8,0 % y un 4,0 %). Cortelazor (Huelva) y Almadén de la Plata (Sevilla) siguen en la misma línea: los porcentajes de elisión (un 13,3 % y un 19,7 %, respectivamente) son más altos que los niveles de mantenimiento (un 6,7 % y un 10,5 %).

En cuanto al caso de San Francisco de Olivenza, creemos que se trata de una variedad innovadora, en la cual la influencia del portugués debilita el fenómeno investigado. Destaca, sobre todo, el alto porcentaje de mantenimiento y llama la atención que la /s/ se mantenga tan frecuentemente en posición preconsonántica (véase las tablas 47 y 48). Sin embargo, la alta frecuencia de la variante sibilante se debe, probablemente, al influjo portugués, como explicamos en el apartado 6.1.10. Teniendo en cuenta esto y el alto nivel de elisión (un 22,4 %), no se puede considerar una variedad conservadora la empleada en San Francisco de Olivenza.

#### 6.2.2. *Factor distribucional*

En cuanto a la influencia de la posición en la realización de la /s/, todos los enclaves de encuesta analizados parecen presentar la misma tendencia: en posición interior de palabra, se da casi exclusivamente la variante aspirada (véase la tabla 50). En las variedades más conservadoras de las analizadas (Jarandilla de la Vera, Navalmoral de la Mata y Talaván) también se emplea la variante sibilante pero, en todo caso, con relativamente poca frecuencia, mientras que en las variedades innovadoras parece darse siempre la variante aspirada. En San Francisco de Olivenza, de nuevo, el nivel de mantenimiento es notablemente alto.

En posición final, suben los niveles de mantenimiento y elisión. Las variedades más conservadoras presentan un alto porcentaje de mantenimiento (un 23,6 % en Jarandilla de la Vera, un 15,3 % en Navalmoral de la Mata y un 17,2 % en Talaván) y

un bajo nivel de elisión (un 0,0 % en Jarandilla de la Vera y un 1,7 % en Navalmoral de la Mata y Talaván). En Moraleja, el porcentaje de mantenimiento es más bajo que en las demás hablas conservadoras (un 8,8 %), pero el nivel de elisión sigue siendo bajo (un 5,3 %). Las hablas innovadoras, a su vez, presentan niveles más bajos de mantenimiento (del 5,0 % al 14,3 %) y altas frecuencias de elisión (del 15,5 % al 36,7 %). En el habla de San Francisco de Olivenza, el nivel de mantenimiento es más elevado que en otras variedades innovadoras (un 17,5 %), pero el porcentaje de elisión sigue en la misma línea que en otras hablas sureñas (un 29,8 %).

TABLA 50: Distribución de los alófonos de /s/ según la posición en las localidades estudiadas. Frecuencias absolutas y relativas.

	interior				final			
	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
Jarandilla de la Vera (Cáceres)	2 10,0 %	18 90,0 %	-	-	13 23,6 %	42 76,4 %	-	-
Navalmoral de la Mata (Cáceres)	2 12,5 %	14 87,5 %	-	-	9 15,3 %	49 83,1 %	-	1 1,7 %
Moraleja (Cáceres)	-	18 100,0 %	-	-	5 8,8 %	49 86,0 %	-	3 5,3 %
Talaván (Cáceres)	2 11,8 %	15 88,2 %	-	-	10 17,2 %	47 81,0 %	-	1 1,7 %
Campo Lugar (Cáceres)	-	19 100,0 %	-	-	6 10,7 %	33 58,9 %	2 3,6 %	15 26,8 %
Orellana de la Sierra (Badajoz)	-	17 100,0 %	-	-	3 5,2 %	46 79,3 %	-	9 15,5 %
La Garrovilla (Badajoz)	-	18 100,0 %	-	-	5 8,8 %	35 61,4 %	-	17 29,8 %
San Francisco de Olivenza (Badajoz)	8 42,1 %	11 57,9 %	-	-	10 17,5 %	30 52,6 %	-	17 29,8 %
Valencia del Ventoso (Badajoz)	-	16 100,0 %	-	-	3 5,0 %	35 58,3 %	-	22 36,7 %
Cortelazor (Huelva)	-	19 100,0 %	-	-	5 8,9 %	41 73,2 %	-	10 17,9 %
Almadén de la Plata (Sevilla)	-	20 100,0 %	-	-	8 14,3 %	33 58,9 %	-	15 26,8 %

Ahora bien, si comparamos la distribución de los alófonos de /s/ en posición interior de palabra y final absoluta, vemos que las diferencias son más notables aún. Por un lado, en esta última posición, los niveles de aspiración bajan esencialmente a favor de las realizaciones extremas en todos los enclaves de encuesta estudiados (véase la tabla 51). Por otro lado, en posición final absoluta, las variedades más innovadoras presentan niveles muy altos de elisión (del 56,3 % al 90,9 %), haciendo la variante aspirada la minoritaria. En las variedades conservadoras, en cambio, predomina la variante aspirada y también se emplea, en menor proporción, la variante sibilante.

TABLA 51: Distribución de los alófonos de /s/ en posición interior y final absoluta en las localidades estudiadas. Frecuencias absolutas y relativas.

	posición interior				posición final absoluta			
	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
Jarandilla de la Vera (Cáceres)	2 10,0 %	18 90,0 %	-	-	7 38,9 %	11 61,1 %	-	-
Navalmoral de la Mata (Cáceres)	2 12,5 %	14 87,5 %	-	-	5 21,7 %	18 78,3 %	-	-
Moraleja (Cáceres)	-	18 100,0 %	-	-	-	11 78,6 %	-	3 21,4 %
Talaván (Cáceres)	2 11,8 %	15 88,2 %	-	-	4 19,0 %	16 76,2 %	-	1 4,8 %
Campo Lugar (Cáceres)	-	19 100,0 %	-	-	-	8 34,8 %	-	15 65,2 %
Orellana de la Sierra (Badajoz)	-	17 100,0 %	-	-	-	7 43,8 %	-	9 56,3 %
La Garrovilla (Badajoz)	-	18 100,0 %	-	-	-	3 15,8 %	-	16 84,2 %
San Francisco de Olivenza (Badajoz)	8 42,1 %	11 57,9 %	-	-	3 15,0 %	1 5,0 %	-	16 80,0 %
Valencia del Ventoso (Badajoz)	-	16 100,0 %	-	-	-	2 9,1 %	-	20 90,9 %
Cortelazor (Huelva)	-	19 100,0 %	-	-	-	5 38,5 %	-	8 61,5 %
Almadén de la Plata (Sevilla)	-	20 100,0 %	-	-	-	6 31,6 %	-	13 68,4 %

Teniendo en cuenta lo anteriormente expuesto, se puede afirmar que nuestros resultados confirman las aseveraciones de Vida Castro (2002: 13-14, 155-158, 261): la aspiración es más frecuente en posición interior de palabra que en posición final absoluta y, por otro lado, en posición final absoluta, el mantenimiento y la elisión son más frecuentes que en posición interior. Es más, en posición final –y, sobre todo, en posición final absoluta–, las variedades conservadoras tienden a mantener la sibilancia mientras que las hablas innovadoras favorecen la elisión.

### 6.2.3. Factor contextual

En cuanto al factor contextual, nuestros resultados demuestran que la posición preconsonántica favorece la aspiración: en todos los enclaves de encuesta estudiados, la variante mayoritaria es la aspirada (véase la tabla 52). Los niveles de aspiración son similares en las variedades conservadoras (del 93,2 % al 100,0 %) que en las hablas innovadoras (del 95,0 % al 100,0 %). Solo en San Francisco de Olivenza, probablemente por la influencia del portugués, el porcentaje de esta realización baja a un 77,8 % a favor de la sibilante.

TABLA 52: Distribución de los alófonos de /s/ según el contexto fónico en las localidades estudiadas.

Frecuencias relativas (%).

	consonante				vocal				pausa			
	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
Jarandilla de la Vera	6,8	93,2	-	-	38,5	61,5	-	-	38,9	61,1	-	-
Navalmoral de la Mata	4,9	95,1	-	-	36,4	54,5	-	9,1	21,7	78,3	-	-
Moraleja	-	100,0	-	-	45,5	54,5	-	-	-	78,6	-	21,4
Talaván	5,0	95,0	-	-	42,9	57,1	-	-	19,0	76,2	-	4,8
Campo Lugar	-	95,0	5,0	-	50,0	50,0	-	-	-	34,8	-	65,2
Orellana de la Sierra	-	100,0	-	-	27,3	72,7	-	-	-	43,8	-	56,3
La Garrovilla	-	97,7	-	2,3	38,5	61,5	-	-	-	15,8	-	84,2
San Francisco de Olivenza	22,2	77,8	-	-	45,5	45,5	-	9,1	15,0	5,0	-	80,0
Valencia del Ventoso	-	95,3	-	4,7	27,3	72,7	-	-	-	9,1	-	90,9
Cortelazor	-	95,7	-	4,3	33,3	66,7	-	-	-	38,5	-	61,5
Almadén de la Plata	-	100,0	-	-	53,3	33,3	-	13,3	-	31,6	-	68,4

Ante vocal, las realizaciones principales son la sibilante y la aspirada en todas las variedades estudiadas. En posición prepausal, como vimos en el apartado anterior y como se observa, de nuevo, en la tabla 52, las variedades más conservadoras tienden a la aspiración, haciendo bajar el porcentaje de mantenimiento. En las hablas innovadoras, en cambio, predomina la elisión, con niveles muy altos, haciendo la aspiración la realización minoritaria.

Ahora bien, en posición prevocálica, la tonicidad de la vocal siguiente influye de manera significativa sobre la realización de la /s/ implosiva, como vimos a lo largo del apartado 6.1. Ante vocal tónica, la variante mayoritaria es, en todas las hablas analizadas, la sibilante, mientras que ante vocal átona, predomina la aspiración con porcentajes muy elevados (véase la tabla 53). Por un lado, esto confirma las conclusiones de Vida Castro (2002: 159-160) sobre la influencia que tiene la tonicidad de la vocal en la distribución de los alófonos de /s/ pero, por otro lado, contradice sus

afirmaciones sobre las diferencias entre las variedades conservadoras e innovadoras en esta posición (Vida Castro 2002: 261).<sup>30</sup>

TABLA 53: Influencia de la tonicidad de la vocal siguiente en la distribución de los alófonos de /s/ en las localidades estudiadas. Frecuencias absolutas y relativas.

	vocal tónica				vocal átona			
	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]	[s]	[ <sup>h</sup> ]	[σ]	[Ø]
Jarandilla de la Vera	5 83,3 %	1 16,7 %	-	-	-	7 100,0 %	-	-
Navalmoral de la Mata	4 80,0 %	1 20,0 %	-	-	-	5 83,3 %	-	1 16,7 %
Moraleja	4 80,0 %	1 20,0 %	-	-	1 16,7 %	5 83,3 %	-	-
Talaván	6 100,0 %	-	-	-	-	8 100,0 %	-	-
Campo Lugar	6 85,7 %	1 14,3 %	-	-	-	5 100,0 %	-	-
Orellana de la Sierra	3 75,0 %	1 25,0 %	-	-	-	7 100,0 %	-	-
La Garrovilla	5 83,3 %	1 16,7 %	-	-	-	7 100,0 %	-	-
San Francisco de Olivenza	5 83,3 %	1 16,7 %	-	-	-	4 80,0 %	-	1 20,0 %
Valencia del Ventoso	3 75,0 %	1 25,0 %	-	-	-	7 100,0 %	-	-
Cortelazor	5 83,3 %	1 16,7 %	-	-	-	9 100,0 %	-	-
Almadén de la Plata	7 100,0 %	-	-	-	1 12,5 %	5 62,5 %	-	2 25,0 %

Parece, entonces, que en cuanto al factor contextual, las hablas estudiadas presentan las mismas tendencias que las analizadas en el trabajo de Vida Castro (2002: 158-164): en posición preconsonántica, predomina la variante aspirada, pero ante vocal y pausa, bajan los niveles de esta realización a favor del mantenimiento y la elisión. Es más, según nuestros resultados, la /s/ se mantiene más frecuentemente ante vocal tónica que ante vocal átona.

En posición prepausal, las hablas innovadoras presentan altos niveles de elisión, mientras que en las variedades más conservadoras, baja el porcentaje de aspiración a favor de la variante sibilante, hecho que confirma los resultados de Vida Castro (2002:

---

<sup>30</sup> Como explicamos en el apartado 3.2.2, según la autora, en los contextos en los que suelen darse las realizaciones extremas (es decir, en posición prevocálica y prepausal), los dialectos conservadores suelen favorecer el mantenimiento de la sibilancia mientras que en las variedades innovadoras suele predominar la variante elidida.

261) sobre las diferencias entre variedades innovadoras y conservadoras. No obstante, en posición prevocalica no se da la misma tendencia en las hablas analizadas: no parecen existir diferencias en los niveles de las variantes sibilante y elidida entre las variedades conservadoras e innovadoras en la zona estudiada.

## 7. CONCLUSIONES

En este trabajo hemos estudiado el debilitamiento de la /s/ implosiva –fenómeno de gran valor histórico y de mucho interés para el español actual– en el español de Extremadura y algunas de sus hablas limítrofes. Hemos llevado a cabo un análisis cuantitativo con el fin de comprobar la existencia del continuo dialectal propuesto en nuestro estudio reciente (Koponen 2015) y, por otro lado, de determinar la influencia de los factores distribucionales y contextuales en la realización de la /s/ final extremeña. En esta última tarea, nos ha servido como punto de referencia el estudio de Vida Castro (2002) y las tendencias universales propuestas en él. Basamos nuestro análisis en datos extraídos del *Corpus Oral y Sonoro del Español Rural (COSER)*, donde buscamos ejemplos de la /s/ implosiva en trece localidades en la zona estudiada, en distintos contextos lingüísticos.

A la luz de los datos analizados, se puede afirmar que la aspiración de la /s/ en distensión silábica se presenta con igual intensidad en todas las localidades estudiadas. Las diferencias encontradas en los niveles de mantenimiento y elisión apoyan nuestra hipótesis del continuo dialectal: parece que el mantenimiento de la sibilancia es más frecuente en el norte de Extremadura que en el sur y, por otro lado, que la pérdida se da con más frecuencia en el sur que en el norte extremeño. Por tanto, según nuestros resultados, las hablas del norte extremeño podrían clasificarse como *hablas conservadoras* frente a las *hablas innovadoras* del sur de Extremadura.

Una de las localidades estudiadas, ubicada en el este de la provincia de Badajoz, cerca de la frontera de Portugal, presenta datos muy interesantes: los niveles de elisión siguen en la misma línea que en otros enclaves de encuesta pacenses, pero destaca el alto porcentaje de mantenimiento. Es probable que el nivel elevado de la variante sibilante se deba al influjo portugués y, por tanto, creemos que en este caso se trata de una variedad innovadora, en la cual el fenómeno investigado se ve debilitado por influencia de la lengua vecina.

Es más, según nuestros resultados, el propuesto continuo no se extiende a Castilla y León, ya que en las localidades estudiadas en la parte sur de las provincias de Salamanca y Ávila no se presenta el fenómeno investigado. Sin embargo, sí parece extenderse hacia el sur, a Andalucía, ya que los resultados obtenidos en las provincias de Huelva y Sevilla se parecen a los del sur extremeño.

Nuestro estudio confirma las aseveraciones de Vida Castro (2002: 13-14, 155-164) sobre la influencia de los factores distribucionales y contextuales. En primer lugar, en las hablas estudiadas la aspiración es más frecuente en posición interior de palabra que en posición final absoluta y, por otro lado, las realizaciones extremas se dan con más frecuencia en posición final absoluta que en posición interior de palabra. En segundo lugar, la variante mayoritaria en posición preconsonántica es la aspirada, pero ante vocal y pausa, bajan los niveles de aspiración a favor del mantenimiento y la elisión. Es más, el mantenimiento de la sibilancia parece ser más frecuente ante vocal tónica que ante vocal átona.

Además, según nuestros resultados, en posición prepausal, las hablas innovadoras presentan altos niveles de elisión mientras que las hablas conservadoras tienden a mantener la sibilancia, hecho que confirma los resultados de Vida Castro (2002: 261) sobre la distinción entre dialectos conservadores e innovadores: en las posiciones que favorecen las realizaciones extremas, en los dialectos innovadores es más frecuente la elisión y en los conservadores, el mantenimiento. No obstante, en posición prevocálica no parece darse la misma tendencia en las hablas analizadas: no existen diferencias en los niveles de las variantes sibilante y elidida entre las hablas conservadoras e innovadoras.

Una de las principales limitaciones de este trabajo es que solo hemos analizado un informante por cada localidad, por lo que no es posible saber si la forma de hablar de ese informante es representativa del conjunto de hablantes de su localidad. Además, siempre hay un margen de error y puede que alguna de las transcripciones fonéticas no sea correcta, pues estas se basan únicamente en nuestra percepción. Una mayor cantidad de hablantes en cada enclave de encuesta, así como el acceso a datos en una mayor cantidad de localidades posibilitaría un análisis más exhaustivo del tema.

En el futuro, sería interesante estudiar con más detalle la influencia del portugués en el fenómeno investigado en la zona fronteriza con Portugal. Es más, ya que las diferencias en la distribución de los alófonos de /s/ entre Talaván (centro de Cáceres) y Campo Lugar (sur de Cáceres) son tan significativas (a lo largo de nuestro análisis, clasificamos el habla de Talaván como una habla conservadora dentro del extremeño y la de Campo Lugar, una variedad innovadora), también podría aportar información interesante el análisis de las hablas de algunas localidades situadas entre



estas dos para averiguar qué tipo de cambios ocurren en la realización de la /s/ implosiva en esta zona de transición entre las hablas conservadoras e innovadoras.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

### Fuentes primarias

FERNÁNDEZ-ORDÓÑEZ, Inés (dir.) (2005-): *COSER: Corpus Oral y Sonoro del Español Rural* [en línea]. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid. Disponible en <<http://corpusrural.es>> [consultado el 03/03/2017].

### Fuentes secundarias

ALVAR, Manuel (1955): “Las hablas meridionales de España y su interés para la lingüística comparada”. *Revista de Filología Española*, XXXIX, pp. 284-313.

ALVAR, Manuel (dir.) (1996a): *Manual de dialectología hispánica. El español de España*. Barcelona: Ariel.

ALVAR, Manuel (1996b): “Introducción”. En: M. Alvar (dir.), pp. 3-4.

ALVAR, Manuel (2006): *Hacia los conceptos de lengua, dialecto y hablas* [en línea]. Biblioteca virtual universal, Editorial del Cardo. Disponible en <<http://www.biblioteca.org.ar/libros/300194.pdf>> [consultado el 10/01/2017].

ÁLVAREZ MARTÍNEZ, M.<sup>a</sup> Ángeles (1996): “Extremeño”. En: M. Alvar (dir.), pp. 171-182.

ARIZA VIGUERA, Manuel (1999): “De la aspiración de -/S/”. *Philologia hispalensis*, Vol. 13, N° 1, pp. 49-60.

ARIZA VIGUERA, Manuel (2004): “Revisión del cambio fonético y fonológico”. *Lexis* XXVIII, 1-2, pp. 7-27.

ARIZA VIGUERA, Manuel (2012): *Fonología y fonética históricas del español*. Madrid: Arco Libros.

CORTÉS GÓMEZ, Eugenio (2002): “El extremeño como elemento diferenciador”. *I Congreso sobre el extremeño*, Calzadilla (Cáceres), pp. 152-158.

FERNÁNDEZ DE MOLINA ORTÉS, Elena (2014): *El habla de Mérida*. Universidad de Extremadura.

FERNÁNDEZ-ORDÓÑEZ, Inés (2004): “Nuevas perspectivas en el estudio de la variación dialectal del español: el Corpus Oral y Sonoro del Español Rural” [en línea]. Disponible en <[http://www.uam.es/personal\\_pdi/filoyletras/ifo/publicaciones/15\\_a.pdf](http://www.uam.es/personal_pdi/filoyletras/ifo/publicaciones/15_a.pdf)> [consultado el 16/01/2017].

GARCÍA MOUTON, Pilar (1994): *Lenguas y dialectos de España*. Madrid: Arco Libros.

GARCÍA SANTOS, Juan Felipe (2002): *Cambio fonético y fonética acústica*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.

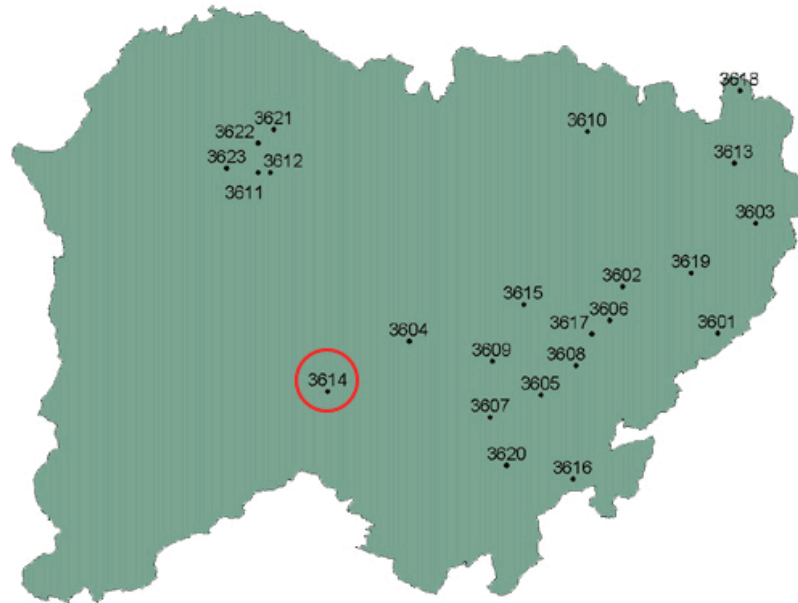
- GONZÁLEZ MONTERO, José Antonio (1993): “La aspiración: fenómeno expansivo en español. Su importancia en andaluz. Nuevos casos”. *CAUCE*, N° 16, pp. 31-66.
- GONZÁLEZ SALGADO, José Antonio (2002): “El extremeño oral y escrito en variedad dialectal”. *I Congreso sobre el extremeño*, Calzadilla (Cáceres).
- GONZÁLEZ SALGADO, José Antonio (2003a): “La conciencia lingüística de los hablantes extremeños”. En: J. C. Rovira (pr.), C. Alemany Bay (ed. lit.), B. Aracil Varón (ed. lit.), R. Mataix Azuar (ed. lit.), P. Mendiola Oñate (ed. lit.) E. Valero Juan (ed. lit.), A. Villaverde Pérez (ed. lit.), *Con Alonso Zamora Vicente: actas del Congreso Internacional “La lengua, la Academia, lo popular, los clásicos, los contemporáneos”*, Vol. 2, Universidad de Alicante, pp. 725-736.
- GONZÁLEZ SALGADO, José Antonio (2003b): “La fonética de las hablas extremeñas”. *Revista de estudios extremeños*, LIX 2, pp. 589-619.
- GONZÁLEZ SALGADO, José Antonio (2009): “Diez problemas de dialectología extremeña”. *Revista de Estudios Extremeños*, Tomo LXV, N° 1, pp. 347-378.
- GUILLÉN SUTIL, Rosario (1992): “Una cuestión de fonosintaxis: realización en andaluz de la /s/ final de palabra seguida de vocal”. *Anuario de estudios filológicos*, Vol. 15, pp. 135-153.
- HOYOS PIÑAS, Juan Martín (2003): “La diversidad de hablas en el ámbito lingüístico extremeño”. *Interlingüística*, N° 14, pp. 587-592.
- KOPONEN, Emilia (2015): “Diferencias en la aspiración y pérdida de la /s/ implosiva entre el norte y el sur del extremeño”. *Estudios Interlingüísticos*, N° 3, pp. 47-65.
- LABOV, William (1983): *Modelos sociolingüísticos*. Madrid: Ediciones Cátedra S.A..
- LAPESA, Rafael (1981): *Historia de la lengua española* (9ª edición). Madrid: Gredos.
- LLORENTE MALDONADO DE GUEVARA, Antonio (1994): “Variedades del español en España”. *La lengua española, hoy* [en línea], XVII, Madrid: Fundación Juan March. Disponible en <<http://digital.march.es/ensayos/fedora/repository/ensayos:234/OBJ>> [consultado el 11/01/2017].
- MENÉNDEZ PIDAL, Ramón (1906): “El dialecto leonés”. *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, Año X, Números 2 y 3, febrero-marzo, pp. 128-311.
- MOLINA MARTOS, Isabel (2002): *Estudio sociolingüístico de la ciudad de Toledo*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid.
- MONDÉJAR, José (1985): “El español, el español meridional y la Constitución de 1978”. *Revista de filología románica*, N° 3, pp. 47-68.
- MONTERO CURIEL, Pilar (2006): *El extremeño*. Madrid: Arco Libros.

- MONTES GIRALDO, José Joaquín (1980): “Lengua, dialecto y norma”. *Thesaurus: Boletín del instituto Caro y Cuervo*, Tomo XXXV, N° 2, pp. 237-257.
- PRINCE, Alan y Paul SMOLENSKY (2002): *Optimality Theory. Constraint Interaction in Generative Grammar* [en línea]. Disponible en <<http://roa.rutgers.edu/files/537-0802/537-0802-PRINCE-0-0.PDF>> [consultado el 24/01/2017].
- SALVADOR PLANS, Antonio (1987): “Principales características morfosintácticas”. En: A. Viudas Camarasa et al., *El habla en Extremadura*, Salamanca: Editora Regional de Extremadura.
- SALVADOR PLANS, Antonio (2002): “Unidad y variedad lingüística en Extremadura”. *Congreso Lenguas y Educación*, Mérida, pp. 13-24.
- SAMPER PADILLA, José Antonio (1987-1988): “La elisión de “-s” final de la FN y recursos desambiguadores en el español de Las Palmas de G. C”. *Revista de filología de la Universidad de La Laguna*, N° 6-7, pp. 407-424.
- SILVA-CORVALÁN, Carmen (2001): *Sociolingüística y pragmática del español*. Washington D.C.: Georgetown University Press.
- VIDA CASTRO, Matilde (2002): Restricciones universales sobre la variación de /-s/ en la distensión silábica. Investigación sobre el español hablado en la ciudad de Málaga [en línea]. Málaga: Universidad de Málaga. Disponible en <<http://www.biblioteca.uma.es/bbldoc/tesisuma/16274623.pdf>> [consultado el 16/01/2017].
- VIUDAS CAMARASA, Antonio (1976): “El dialecto extremeño”. *Boletín AEPE*, Año VIII, N° 15, pp. 123-131.
- ZAMORA VICENTE, Alonso (1996): *Dialectología española* (2ª edición). Madrid: Gredos.

## ANEXOS

### Anexo 1: Enclaves de encuesta estudiados

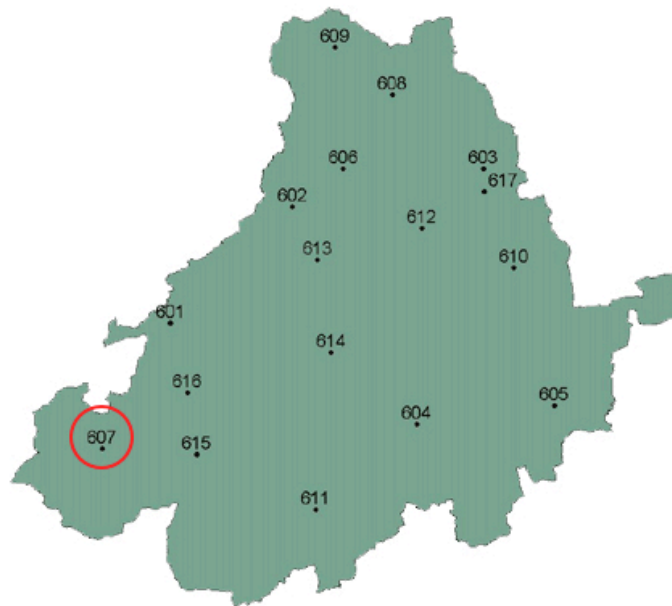
MAPA 3: Provincia de Salamanca (disponible en <http://www.illf.uam.es/coser/ficha2.php?es&archivos&Salamanca>). Puebla de Yeltes (3614).<sup>31</sup>



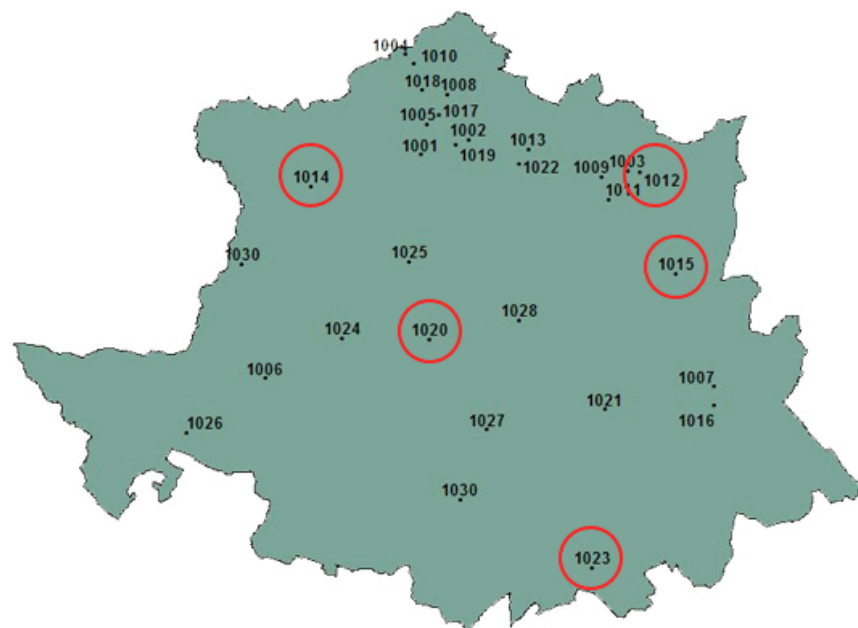

---

<sup>31</sup> Los enclaves de encuesta estudiados están marcados con rojo.

MAPA 4: Provincia de Ávila (disponible en <http://www.illf.uam.es/coser/ficha2.php?es&archivos&Avila>). El Barco de Ávila (607).<sup>31</sup>



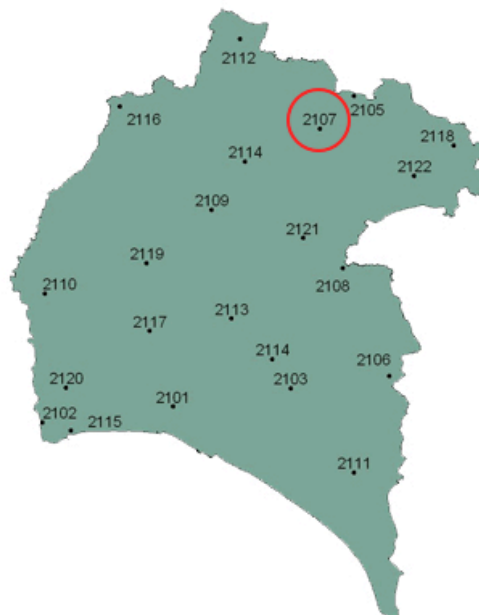
MAPA 5: Provincia de Cáceres (disponible en <http://www.illf.uam.es/coser/ficha2.php?es&archivos&Caceres>). Moraleja (1014), Jarandilla de la Vera (1012), Navalmoral de la Mata (1015), Talaván (1020) y Campo Lugar (1023).<sup>31</sup>



MAPA 6: Provincia de Badajoz (disponible en <http://www.illf.uam.es/coser/ficha2.php?es&archivos&Badajoz>). Orellana de la Sierra (723), La Garrovilla (716), San Francisco de la Olivenza (726) y Valencia del Ventoso (728).<sup>31</sup>



MAPA 7: Provincia de Huelva (disponible en <http://www.illf.uam.es/coser/ficha2.php?es&archivos&Huelva>). Cortelazor (2107).<sup>31</sup>



MAPA 8: Provincia de Sevilla (disponible en <http://www.illf.uam.es/coser/ficha2.php?es&archivos&Sevilla>). Almadén de la Plata (3806).<sup>31</sup>





## Anexo 2: Los ejemplos extraídos de *COSER*

### A. 3.1. Puebla de Yeltes, Salamanca (COSER-3614-01)

Ejemplo	Transcripción fonética
están	[están]
estarían	[estarían]
estaban	[estáβan]
estábamos	[estáβamos]
estarían	[estarían]
estaban	[estáβan]
estuvimos	[estuβímos]
estuvimos	[estuβímos]

más	[más]
gasto	[gásto]
más	[más]
víspera	[bíspera]
víspera	[bíspera]
rosca	[róska]
rosca	[róska]
entonces	[entónθes]
respirar	[respirár]
después	[despwés]
víspera	[bíspera]
después	[despwés]
más	[más]
esto	[ésto]

las majadas	[lasmaxáðas]
buenas ampollas	[bwénasampólas]
los padres	[lospáðres]
los novios	[losnóβjos]
esas cosas	[ésaskósas]
todas esas cosas	[tóðasésaskósas]
muchas cosas	[mútʃaskósas]
los pollos	[lospólos]
los muchachos	[losmuʃáʃjos]
las muchachas	[lasmuʃáʃjas]
estos pueblos	[éstospwéβlos]
los parientes	[losparjéntes]
los cerdos	[losθérðos]
las tripas	[lastrípas]
todas esas cosas	[tóðasésaskósas]
las morcillas	[lasmorθílas]
muchas cosas	[mútʃaskósas]
unas aguaderas	[únasɣwaðéras]
estas horas	[étaskóras]
las mañanas	[lasmaɲánas]
las cosechas	[laskoséʃas]
muchos guardias	[mútʃosɣwárðjas]

### A. 3.2. El Barco de Ávila, Ávila (COSER-0607-01)

Ejemplo	Transcripción fonética
están	[están]
están	[están]
estén	[estén]
están	[están]
estaban	[estáβan]
está	[está]
estaba	[estáβa]

esta	[ésta]
más	[más]
pues	[pwés]
cascar	[kaskár]
atrás	[atrás]
esta	[ésta]
hasta	[ásta]
esquina	[eskína]
pescaba	[peskáβa]
pues	[pwés]
pues	[pwés]
marisco	[marísko]
estampa	[estámpa]

las venas	[lasβénas]
esas fuentes	[ésasfwéntes]
los cántaros	[loskántaros]
los agujeros	[losayuxéros]
las cantareras	[laskañtaréras]
las caballerías	[laskaβaλerías]
las patatas	[laspatátas]
las patatas	[laspatátas]
los desperdicios	[losðesperðíθjos]
los pueblos	[lospwéβlos]
los muchachos	[losmuʃáʃjos]
unos primos	[únosprímos]
unos primos míos	[únosprímosmíos]
unas hoces	[únasóθes]
los alrededores	[losalredeðóres]
las personas	[laspersónas]
cañas blancas	[kápasβlánkás]
todas esas cosas	[tóðasésaskósas]
unas cositas altas	[únaskosítasáltas]
unos caminantes	[únoskaminántes]
los cimientos	[losθimjéntos]
las fiestas	[lasfjéstas]
las quintas	[laskíntas]
los quintos	[loskíntos]
las arras	[lasáras]

### A. 3.3. Jarandilla de la Vera, Cáceres (COSER-1012-04)

Ejemplo	Transcripción fonética
está	[e <sup>h</sup> tá]
estás	[e <sup>h</sup> tá <sup>h</sup> ]
estar	[e <sup>h</sup> tár]
estaban	[e <sup>h</sup> táβan]
estábamos	[e <sup>h</sup> táβamo <sup>h</sup> ]
estaba	[e <sup>h</sup> táβa]
estaba	[e <sup>h</sup> táβa]
estaba	[e <sup>h</sup> táβa]
estábamos	[e <sup>h</sup> táβamo <sup>h</sup> ]

estilo	[e <sup>h</sup> tílo]
estilo	[estílo]
esto	[ésto]
estilo	[e <sup>h</sup> tílo]
hasta	[á <sup>h</sup> ta]
detrás	[detrá <sup>h</sup> ]
detrás	[detrás]
antes	[ápte <sup>h</sup> ]
mes	[mé <sup>h</sup> ]
mes	[mé <sup>h</sup> ]
mes	[més]
esto	[é <sup>h</sup> to]
después	[de <sup>h</sup> pwé <sup>h</sup> ]
desde	[dé <sup>h</sup> ðe]
esquina	[e <sup>h</sup> kína]
pastora	[pa <sup>h</sup> tóra]
menos	[méno <sup>h</sup> ]
mes	[mé <sup>h</sup> ]
respeto	[re <sup>h</sup> péto]
antes	[áptes]

los reos	[lo <sup>h</sup> réos]
las piedras	[la <sup>h</sup> pjédra <sup>h</sup> ]
las cosas	[la <sup>h</sup> kósa <sup>h</sup> ]
muchas trasteras	[múʃa <sup>h</sup> tra <sup>h</sup> túra <sup>h</sup> ]
muchas travesuras	[múʃa <sup>h</sup> traβesúra <sup>h</sup> ]
las monjas	[la <sup>h</sup> mónxa <sup>h</sup> ]
los árbitros	[lo <sup>h</sup> árbitro <sup>h</sup> ]
las monjas	[la <sup>h</sup> mónxa <sup>h</sup> ]
las puertas	[la <sup>h</sup> pwérta <sup>h</sup> ]
los muchachinos	[lo <sup>h</sup> muʃaʃino <sup>h</sup> ]
las orillas	[la <sup>h</sup> oríʎa <sup>h</sup> ]
las monjas	[la <sup>h</sup> mónxa <sup>h</sup> ]
las cosas	[la <sup>h</sup> kósas]
muchas cosas	[múʃa <sup>h</sup> kósa <sup>h</sup> ]
tos los entierros	[tó <sup>h</sup> lo <sup>h</sup> entjéro <sup>h</sup> ]
los ojos	[losóxo <sup>h</sup> ]
las uñas	[lasúpas]
los hijos	[losíxo <sup>h</sup> ]
las amas	[lasámas]
los amos	[losámos]

### A. 3.4. Navalmoral de la Mata, Cáceres (COSER-1015-01)

Ejemplo	Transcripción fonética
estaban	[e <sup>h</sup> táβan]
estaban	[e <sup>h</sup> táβan]
estoy	[estói]
estaban	[e <sup>h</sup> táβan]
estaba	[e <sup>h</sup> táβa]

pues	[pwés]
antes	[áptes]
entonces	[eptónθes]
pos	[po <sup>h</sup> ]
antes	[ápte <sup>h</sup> ]
después	[de <sup>h</sup> pwé <sup>h</sup> ]
entonces	[eptónθe <sup>h</sup> ]
hasta	[á <sup>h</sup> ta]
desde	[dé <sup>h</sup> ðe]
este	[éste]
más	[más]
escándalo	[ehkáɲðalo]
después	[de <sup>h</sup> pwé <sup>h</sup> ]

los costales	[lo <sup>h</sup> ko <sup>h</sup> tále <sup>h</sup> ]
las mismas vacas	[la <sup>h</sup> mi <sup>h</sup> ma <sup>h</sup> βáka <sup>h</sup> ]
esos costales	[éso <sup>h</sup> ko <sup>h</sup> tále <sup>h</sup> ]
unas cribas grandes	[úna <sup>h</sup> kriβa <sup>h</sup> ɣráɲðe]
esos costales	[éso <sup>h</sup> ko <sup>h</sup> tále <sup>h</sup> ]
unas primas	[úna <sup>h</sup> prima <sup>h</sup> ]
mis tíos	[mi <sup>h</sup> tío <sup>h</sup> ]
los extremeños	[lo <sup>h</sup> ekstreméno <sup>h</sup> ]
los curtidos	[lo <sup>h</sup> kurtíðos]
esas cosas	[ésa <sup>h</sup> kósa <sup>h</sup> ]
las fiestas	[la <sup>h</sup> fjé <sup>h</sup> ta <sup>h</sup> ]
las eras	[laséra <sup>h</sup> ]
unas patatas riquísimas	[úna <sup>h</sup> patáta <sup>h</sup> rikísima <sup>h</sup> ]
unas comidas	[úna <sup>h</sup> komíða <sup>h</sup> ]
las patatas revolcás	[la <sup>h</sup> patáta <sup>h</sup> reβolká <sup>h</sup> ]
patatas hechas	[patáta <sup>h</sup> éɣa <sup>h</sup> ]
las máquinas	[la <sup>h</sup> mákina <sup>h</sup> ]
los hombres	[losómβre <sup>h</sup> ]
los niños	[lo <sup>h</sup> nípo <sup>h</sup> ]
los niños	[lo <sup>h</sup> nípo <sup>h</sup> ]
los hombres	[losómβre <sup>h</sup> ]
mis hijas	[misíxa <sup>h</sup> ]
los hombres	[lo <sup>h</sup> ómβre <sup>h</sup> ]

### A. 3.5. Moraleja, Cáceres (COSER-1014-02)

Ejemplo	Transcripción fonética
estaba	[e <sup>h</sup> táβa]
estar	[e <sup>h</sup> tár]
estao	[e <sup>h</sup> táo]
estao	[e <sup>h</sup> táo]
estaba	[e <sup>h</sup> táβa]

pues	[pwé <sup>h</sup> ]
antes	[ápte <sup>h</sup> ]
pues	[pwé <sup>h</sup> ]
más	[más]
escuela	[e <sup>h</sup> kwéla]
más	[má <sup>h</sup> ]
pues	[pwé <sup>h</sup> ]
más	[má <sup>h</sup> ]
escapa	[e <sup>h</sup> kápa]
menos	[méno <sup>h</sup> ]
escuela	[e <sup>h</sup> kwéla]
escuela	[e <sup>h</sup> kwéla]
revista	[reβí <sup>h</sup> ta]
escuela	[e <sup>h</sup> kwéla]
maestra	[maé <sup>h</sup> tra]
escuela	[e <sup>h</sup> kwéla]
después	[de <sup>h</sup> pwé <sup>h</sup> ]
más	[má <sup>h</sup> ]

toas las muchachas	[tóa <sup>h</sup> la <sup>h</sup> muʃáʃa <sup>h</sup> ]
otras cosas	[ótra <sup>h</sup> kósa <sup>h</sup> ]
los padres	[lo <sup>h</sup> páðre <sup>h</sup> ]
los niños	[lo <sup>h</sup> níno <sup>h</sup> ]
muchas cosas	[múʃahkósa]
fiestas grandes	[fjé <sup>h</sup> ta <sup>h</sup> ʝrápðe <sup>h</sup> ]
los hijos	[losíxo <sup>h</sup> ]
mis hijos	[misíxo <sup>h</sup> ]
las maestras	[la <sup>h</sup> maé <sup>h</sup> tra <sup>h</sup> ]
unos cuadernos	[úno <sup>h</sup> kwaðérnos] <sup>32</sup>
los maestros	[lo <sup>h</sup> maé <sup>h</sup> tro <sup>h</sup> ]
muchas familias	[múʃa <sup>h</sup> famílja <sup>h</sup> ]
las patatas	[la <sup>h</sup> patáta <sup>h</sup> ]
los molinos	[lo <sup>h</sup> molíno <sup>h</sup> ]
muchas mujeres	[múʃa <sup>h</sup> muxére <sup>h</sup> ]
las máquinas	[la <sup>h</sup> mákina]
las cosas	[la <sup>h</sup> kósa <sup>h</sup> ]
las trillas	[la <sup>h</sup> tríla <sup>h</sup> ]
los árboles	[lo <sup>h</sup> árβole]

<sup>32</sup> La /s/ final del sustantivo *cuadernos* es inaudible, por lo cual no podemos tenerla en cuenta en nuestro análisis. En este caso, no se trata del mantenimiento de la sibilancia, sino que la transcripción fonética sigue las normas del español septentrional.

muchas hectáreas	[múʎa <sup>h</sup> ektárea <sup>h</sup> ]
las abejas	[la <sup>h</sup> aβéxa <sup>h</sup> ]
los higos	[losíʝo <sup>h</sup> ]
las ciruelas	[la <sup>h</sup> θirwéla <sup>h</sup> ]
muchos hombres	[múʎosómβre <sup>h</sup> ]

### A. 3.6. Talaván, Cáceres (COSER-1020-01)

Ejemplo	Transcripción fonética
estaban	[e <sup>h</sup> táβan]
estaba	[estáβa]
estao	[ehtáo]
estao	[ehtáo]
estao	[ehtáo]
están	[ehtán]
están	[ehtán]

justo	[xú <sup>h</sup> to]
este	[é <sup>h</sup> te]
desde	[désðe]
después	[de <sup>h</sup> pwé <sup>h</sup> ]
estupendamente	[e <sup>h</sup> tupenðamén <sup>h</sup> te]
escuela	[e <sup>h</sup> kwéla]
escuela	[e <sup>h</sup> kwéla]
más	[má <sup>h</sup> ]
pues	[pwé <sup>h</sup> ]
autobús	[autoβú <sup>h</sup> ]
menos	[ménos]
hasta	[á <sup>h</sup> ta]
escuela	[e <sup>h</sup> kwéla]
atrás	[atrá <sup>h</sup> ]
más	[má <sup>h</sup> ]
fiesta	[fjé <sup>h</sup> ta]
más	[má <sup>h</sup> ]

los carnavales	[lo <sup>h</sup> karnaβále <sup>h</sup> ]
muchos años	[múʃosápos]
muchas cosas	[múʃa <sup>h</sup> kósa <sup>h</sup> ]
los quintos	[lo <sup>h</sup> kínto <sup>h</sup> ]
los quintos	[lo <sup>h</sup> kínto <sup>h</sup> ]
las calles	[la <sup>h</sup> káʎe <sup>h</sup> ]
las mujeres	[la <sup>h</sup> muxére <sup>h</sup> ]
muchos años	[múʃosápo <sup>h</sup> ]
las cosas	[la <sup>h</sup> kósa <sup>h</sup> ]
los lavandares	[lo <sup>h</sup> laβaŋðáre <sup>h</sup> ]
muchos años	[múʃosápo <sup>h</sup> ]
los baldíos	[lo <sup>h</sup> balðío <sup>h</sup> ]
los hombres	[losómβre <sup>h</sup> ]
los hombres	[losómβre <sup>h</sup> ]
las mujeres	[la <sup>h</sup> muxére <sup>h</sup> ]
las carnicerías	[la <sup>h</sup> karniθería <sup>h</sup> ]
los mataderos	[lo <sup>h</sup> mataðéro <sup>h</sup> ]
los cochinos	[lo <sup>h</sup> koʃíno <sup>h</sup> ]
muchos olivos	[múʃo <sup>h</sup> olíβo <sup>h</sup> ]
los hombres	[losómβre]
los carnavales	[lo <sup>h</sup> karnaβále <sup>h</sup> ]
esas cosas	[ésa <sup>h</sup> kósa <sup>h</sup> ]
los muchachos	[lo <sup>h</sup> muʃáʃos]
las capitales	[la <sup>h</sup> kapitále <sup>h</sup> ]
unos empleos	[úno <sup>h</sup> empleáo <sup>h</sup> ]

### A. 3.7. Campo Lugar, Cáceres (COSER-1023-01)

Ejemplo	Transcripción fonética
estoy	[e <sup>h</sup> tói]
estoy	[e <sup>h</sup> tói]
están	[e <sup>h</sup> tán]
está	[e <sup>h</sup> tá]
estuviera	[e <sup>h</sup> tuβjéra]
están	[e <sup>h</sup> tán]
está	[e <sup>h</sup> tá]

más	[má <sup>h</sup> ]
pues	[pwé <sup>h</sup> ]
fiesta	[fjé <sup>h</sup> ta]
pues	[pwé <sup>h</sup> ]
esto	[é <sup>h</sup> to]
escuela	[e <sup>h</sup> kwéla]
menos	[méno]
menos	[méno]
escuela	[e <sup>h</sup> kwéla]
escribí	[e <sup>h</sup> kriβí]
escuela	[e <sup>h</sup> kwéla]
hasta	[á <sup>h</sup> ta]
escuela	[e <sup>h</sup> kwéla]
Estao <sup>33</sup>	[e <sup>h</sup> táo]
maestras	[maé <sup>h</sup> tra <sup>h</sup> ]
maestras	[maé <sup>h</sup> tra <sup>h</sup> ]
esto	[é <sup>h</sup> to]
pues	[pwé <sup>h</sup> ]

esas perrunillas	[ésa <sup>h</sup> peruníla]
los mataderos	[lo <sup>h</sup> mataðé <sup>h</sup> ro]
unas cámaras	[úna <sup>h</sup> kámara <sup>h</sup> ]
los vecinos	[lo <sup>h</sup> βeθíno <sup>h</sup> ]
las patas	[la <sup>h</sup> páta]
los hombres	[losómβre]
los hombres	[losómβre]
muchas matanzas	[mútʃammatánθa]
muchas cosas	[mútʃa <sup>h</sup> kósa]
esas cosas	[ésa <sup>h</sup> kósa <sup>h</sup> ]
esas cosas	[ésa <sup>h</sup> kósa <sup>h</sup> ]
las fábricas	[la <sup>h</sup> fáβrika <sup>h</sup> ]
mis hijas	[misíxa]
pocas veces	[póka <sup>h</sup> βéθe]
mis hijas	[misíxa <sup>h</sup> ]
muchos tomates	[mútʃo <sup>h</sup> tomáte]
las máquinas	[la <sup>h</sup> mákina <sup>h</sup> ]
los hombres	[losómβre]
mis niñas	[mi <sup>h</sup> níña <sup>h</sup> ]
mis hijas	[misíxa]

<sup>33</sup> Aquí el informante se refiere al Gobierno del Estado.



los pueblos	[lo <sup>h</sup> pwéβlo <sup>h</sup> ]
las campanas	[la <sup>h</sup> kampána]
los amos	[lo <sup>h</sup> ámo <sup>h</sup> ]
las aceitunas	[la <sup>h</sup> aθeitúna]

**A. 3.8. Orellana de la Sierra, Badajoz (COSER-0723-01)**

<b>Ejemplo</b>	<b>Transcripción fonética</b>
estar	[e <sup>h</sup> tár]
estaba	[e <sup>h</sup> táβa]
estaba	[e <sup>h</sup> táβa]
está	[e <sup>h</sup> tá]
estaba	[e <sup>h</sup> táβa]
estuvieron	[e <sup>h</sup> tuβjéron]
estará	[e <sup>h</sup> tará]

este	[e <sup>h</sup> te]
más	[má <sup>h</sup> ]
pos	[pó <sup>h</sup> ]
fresca	[fré <sup>h</sup> ka]
más	[má <sup>h</sup> ]
estima	[e <sup>h</sup> tíma]
más	[má <sup>h</sup> ]
estírcol	[e <sup>h</sup> tjérkol]
esto	[e <sup>h</sup> to]
churrascaíto	[ʃura <sup>h</sup> kaíto]
pues	[pwé <sup>h</sup> ]
gas	[gá <sup>h</sup> ]
más	[má <sup>h</sup> ]

muchos hombres	[múʃosómβre <sup>h</sup> ]
sus hermanos	[su <sup>h</sup> ermáno]
unos torreznos	[úno <sup>h</sup> toréθno <sup>h</sup> ]
las tripas	[la <sup>h</sup> trípa <sup>h</sup> ]
estas perrunillas	[e <sup>h</sup> ta <sup>h</sup> peruníʎa]
los torreznos	[lo <sup>h</sup> toréθno]
los lomos	[lo <sup>h</sup> lómo]
las Pascuas	[la <sup>h</sup> pá <sup>h</sup> kwa <sup>h</sup> ]
las heces	[la <sup>h</sup> éθe]
tres años	[trésápo <sup>h</sup> ]
unas roscas	[úna <sup>h</sup> ró <sup>h</sup> ka <sup>h</sup> ]
esas cosas	[ésa <sup>h</sup> kósa]
unos melones	[úno <sup>h</sup> melóne <sup>h</sup> ]
los tomates	[lo <sup>h</sup> tomáte <sup>h</sup> ]
los tomates	[lo <sup>h</sup> tomáte]
esas máquinas	[ésa <sup>h</sup> mákina <sup>h</sup> ]
unas lamparillas	[úna <sup>h</sup> lamparíʎa <sup>h</sup> ]
las costillas	[la <sup>h</sup> kostíʎa <sup>h</sup> ]
las tripas	[la <sup>h</sup> trípa <sup>h</sup> ]
las tripas	[la <sup>h</sup> trípa <sup>h</sup> ]
las tripas	[la <sup>h</sup> trípa <sup>h</sup> ]
las mujeres	[la <sup>h</sup> muxére <sup>h</sup> ]
muchos años	[múʃosápo <sup>h</sup> ]
las costillas	[la <sup>h</sup> kostíʎa]
los dos lomos	[lo <sup>h</sup> ðó <sup>h</sup> lómo]

### A. 3.9. La Garrovilla, Badajoz (COSER-0716-01)

Ejemplo	Transcripción fonética
estuvo	[e <sup>h</sup> túβo]
estaban	[e <sup>h</sup> táβan]
estuvo	[e <sup>h</sup> túβo]
estabas	[e <sup>h</sup> táβa <sup>h</sup> ]
está	[e <sup>h</sup> tá]
está	[e <sup>h</sup> tá]
está	[e <sup>h</sup> tá]
estar	[e <sup>h</sup> tár]

hasta	[á <sup>h</sup> ta]
antes	[ánte]
pues	[pwé <sup>h</sup> ]
escuela	[e <sup>h</sup> kwéla]
fiesta	[fjé <sup>h</sup> ta]
víspera	[bí <sup>h</sup> pera]
víspera	[bí <sup>h</sup> pera]
fiesta	[fjé <sup>h</sup> ta]
esquina	[e <sup>h</sup> kína]
después	[de <sup>h</sup> pwé <sup>h</sup> ]

los niños	[lo <sup>h</sup> nípo]
muchas personas	[mútʃa <sup>h</sup> persóna]
todos los días	[tóðolo <sup>h</sup> ðía <sup>h</sup> ]
muchísimos niños	[muʃísi <sup>h</sup> mo <sup>h</sup> nípo <sup>h</sup> ]
las fiestas	[la <sup>h</sup> fjé <sup>h</sup> ta <sup>h</sup> ]
las eras	[laséra]
las máquinas	[la <sup>h</sup> mákina]
las escuelas esas	[la <sup>h</sup> e <sup>h</sup> kwéla <sup>h</sup> ésa]
las habas	[lasáβa]
los garbanzos	[lo <sup>h</sup> ʎarβánθo]
las eras	[laséra]
las palas	[la <sup>h</sup> pála]
las cosechadoras	[la <sup>h</sup> koseʃaðóra <sup>h</sup> ]
los fuegos artificiales	[lo <sup>h</sup> fwéyo <sup>h</sup> artifiθjále]
las eras	[laséra]
los cacharros	[lo <sup>h</sup> kaʃáro]
muchas casetas	[mútʃa <sup>h</sup> kaséta <sup>h</sup> ]
los bares	[lo <sup>h</sup> βáre <sup>h</sup> ]
los bares	[lo <sup>h</sup> βáre <sup>h</sup> ]
las vecinas	[la <sup>h</sup> βeθína]
los trenes	[lo <sup>h</sup> tréne]
las madres	[la <sup>h</sup> máðre]
las hijas	[lasíxa <sup>h</sup> ]
las comidas	[la <sup>h</sup> komíða <sup>h</sup> ]
los tableros	[lo <sup>h</sup> taβléro <sup>h</sup> ]

**A. 3.10. San Francisco de la Olivenza, Badajoz (COSER-0726-01)**

<b>Ejemplo</b>	<b>Transcripción fonética</b>
estamos	[e <sup>h</sup> támo <sup>h</sup> ]
está	[está]
está	[está]
está	[e <sup>h</sup> tá]
estén	[estén]
estaba	[estáβa]
está	[e <sup>h</sup> tá]

mes	[mé <sup>h</sup> ]
hasta	[á <sup>h</sup> ta]
después	[de <sup>h</sup> pwé <sup>h</sup> ]
antes	[á <sup>h</sup> ntes]
antes	[á <sup>h</sup> nte]
detrás	[de <sup>h</sup> trá <sup>h</sup> ]
hasta	[á <sup>h</sup> ta]
pues	[pwés]
bastante	[ba <sup>h</sup> tánte]
antes	[á <sup>h</sup> ntes]
fiesta	[fjésta]
fiesta	[fjésta]
más	[má]
hasta	[ásta]
esqueleto	[e <sup>h</sup> keléto]
festeros	[fe <sup>h</sup> téro]

los hijos	[losíxo <sup>h</sup> ]
las escaleras	[lae <sup>h</sup> kaléra]
los clavos	[lo <sup>h</sup> kláβo <sup>h</sup> ]
los muchachos	[lo <sup>h</sup> muʃáʃo]
mis hijos	[misíxo <sup>h</sup> ]
los coches	[lo <sup>h</sup> kóʃe]
esos caminos	[éso <sup>h</sup> kamíno <sup>h</sup> ]
las mujeres	[la <sup>h</sup> muxéres]
los viejos	[lohβjéxo]
unas buenas fiestas	[úna <sup>h</sup> βwéna <sup>h</sup> fjé <sup>h</sup> ta]
los veladores	[lo <sup>h</sup> βelaðóre]
los fuegos	[lo <sup>h</sup> fwéyo]
sardinas asadas	[sarðína <sup>h</sup> asáða]
muchas veces	[múʃa <sup>h</sup> βéθe]
los padres	[lo <sup>h</sup> páðre <sup>h</sup> ]
las fiestas	[la <sup>h</sup> fjésta]
los carnavales	[lo <sup>h</sup> karnaβáles]
las muñecas	[la <sup>h</sup> muɲéka]
los ojos	[losóxo <sup>h</sup> ]
los hombres	[losómβre <sup>h</sup> ]
los hombres	[lo <sup>h</sup> ómβre <sup>h</sup> ]
muchos años	[múʃosáno]
los hermanos	[lo <sup>h</sup> ermáno]

### A. 3.11. Valencia del Ventoso, Badajoz (COSER-0728-01)

Ejemplo	Transcripción fonética
está	[e <sup>h</sup> tá]
está	[e <sup>h</sup> tá]
está	[e <sup>h</sup> tá]
está	[e <sup>h</sup> tá]
estaba	[e <sup>h</sup> táβa]
estaban	[e <sup>h</sup> táβan]
está	[e <sup>h</sup> tá]

pues	[pwé <sup>h</sup> ]
pues	[pwé <sup>h</sup> ]
gustillo	[gu <sup>h</sup> tílo]
frasco	[frá <sup>h</sup> ko]
intestino	[inte <sup>h</sup> tíno]
más	[má <sup>h</sup> ]
gasto	[gá <sup>h</sup> to]
bastante	[ba <sup>h</sup> tánte]
bastante	[ba <sup>h</sup> tánte]
bastante	[ba <sup>h</sup> tánte]
más	[má]
más	[má <sup>h</sup> ]
entonces	[e <sup>h</sup> ntónθe]

los cardos	[lo <sup>h</sup> kárðo]
los cardos	[lo <sup>h</sup> kárðo]
unas vueltecitas	[úna <sup>h</sup> βwélteθíta]
las vueltecitas	[la <sup>h</sup> βwélteθíta]
los moldes	[lo <sup>h</sup> mólðe]
las vegas	[la <sup>h</sup> βéya <sup>h</sup> ]
las lentejas	[lale <sup>h</sup> ntéxa]
las cosechadoras	[la <sup>h</sup> kose <sup>h</sup> ʃaðóra]
unas parcelitas	[úna <sup>h</sup> parθelíta <sup>h</sup> ]
muchísimas cosas	[mu <sup>h</sup> ʃisima <sup>h</sup> kósa <sup>h</sup> ]
los aparatos	[lo <sup>h</sup> aparáto]
tantas bestias	[tá <sup>h</sup> nta <sup>h</sup> βe <sup>h</sup> tjá <sup>h</sup> ]
las casas	[la <sup>h</sup> kása]
unos lavaderos	[úno <sup>h</sup> laβaðéro]
las paredes	[la <sup>h</sup> paréðe]
los costales	[lo <sup>h</sup> ko <sup>h</sup> tále]
las casas	[la <sup>h</sup> kása]
las habitaciones	[la <sup>h</sup> aβitaθjóné]
los ladrillos	[lo <sup>h</sup> laðri <sup>h</sup> lo]
muchos años	[mú <sup>h</sup> ʃosápo <sup>h</sup> ]
más ayudas	[má <sup>h</sup> ajúða <sup>h</sup> ]
muchas mujeres	[mú <sup>h</sup> ʃa <sup>h</sup> muxére <sup>h</sup> ]
las calles	[la <sup>h</sup> káʎe]
las mujeres	[la <sup>h</sup> muxére]
los ajos	[losáxo]
los años	[losápo <sup>h</sup> ]
cuarenta y tres años	[kwa <sup>h</sup> ré <sup>h</sup> ntaitré <sup>h</sup> ápo <sup>h</sup> ]

## A. 3.12. Cortelazor, Huelva (COSER-2107-01)

Ejemplo	Transcripción fonética
estaba	[e <sup>h</sup> táβa]
estuvo	[e <sup>h</sup> túβo]
están	[e <sup>h</sup> tán]
estuve	[e <sup>h</sup> túβe]
estuve	[e <sup>h</sup> túβe]
estuve	[e <sup>h</sup> túβe]
estaba	[e <sup>h</sup> táβa]
está	[e <sup>h</sup> tá]
estuvieron	[e <sup>h</sup> túβjéron]
estábamos	[e <sup>h</sup> táβamo <sup>h</sup> ]

escorфина	[e <sup>h</sup> korfina]
más	[má <sup>h</sup> ]
hasta	[á <sup>h</sup> ta]
esto	[é <sup>h</sup> to]
más	[má <sup>h</sup> ]
después	[de <sup>h</sup> pwé <sup>h</sup> ]
gustaba	[gu <sup>h</sup> táβa]
estudios	[e <sup>h</sup> túðjo <sup>h</sup> ]
pos	[pó <sup>h</sup> ]
desde	[dé <sup>h</sup> ðe]
plástico	[plá <sup>h</sup> tiko]

los hijos	[losíxo <sup>h</sup> ]
los dioses	[lo <sup>h</sup> ðjose <sup>h</sup> ]
los otros dos elementos	[losótro <sup>h</sup> ðó <sup>h</sup> elemé <sup>h</sup> nto <sup>h</sup> ]
los dueños	[lo <sup>h</sup> ðwéno]
los toreros	[lo <sup>h</sup> toréro <sup>h</sup> ]
los bueyes	[lo <sup>h</sup> βwéje <sup>h</sup> ]
las vacas	[la <sup>h</sup> βáka]
tres hermanos	[tré <sup>h</sup> ermáno]
los papeles	[lo <sup>h</sup> papéle <sup>h</sup> ]
las hachas	[la <sup>h</sup> áf̃a]
los años	[losápo]
unos meses	[úno <sup>h</sup> mése <sup>h</sup> ]
otras veces	[ótra <sup>h</sup> βéðe <sup>h</sup> ]
los ojos	[losóxo <sup>h</sup> ]
unos tomates divinos	[úno <sup>h</sup> tomáteðiβino <sup>h</sup> ]
esas migas	[ésa <sup>h</sup> míya <sup>h</sup> ]
dos años	[dósápo <sup>h</sup> ]
unas pocas veces	[únahpókahβéðe <sup>h</sup> ]
más maestros	[má <sup>h</sup> maé <sup>h</sup> tro]
muchos críos	[mú <sup>h</sup> ʃo <sup>h</sup> krío <sup>h</sup> ]
los niños	[lo <sup>h</sup> nípo]
muchas tardes	[mú <sup>h</sup> ʃa <sup>h</sup> tárðe]
los papeles	[lo <sup>h</sup> papéle]

## A. 3.13. Almadén de la Plata, Sevilla (COSER-3806-01)

Ejemplo	Transcripción fonética
está	[e <sup>h</sup> tá]
está	[e <sup>h</sup> tá]
está	[e <sup>h</sup> tá]
está	[e <sup>h</sup> tá]
está	[e <sup>h</sup> tá]
estoy	[e <sup>h</sup> tói]
estoy	[e <sup>h</sup> tói]
están	[e <sup>h</sup> tán]

antes	[ánte]
fresco	[fré <sup>h</sup> ko]
usté	[u <sup>h</sup> té]
esto	[é <sup>h</sup> to]
ustedes	[u <sup>h</sup> téðe <sup>h</sup> ]
este	[é <sup>h</sup> te]
cesto	[θé <sup>h</sup> to]
costurera	[ko <sup>h</sup> turéra]
costurera	[ko <sup>h</sup> turéra]
costura	[ko <sup>h</sup> túra]
menos	[méno <sup>h</sup> ]
este	[é <sup>h</sup> te]
este	[é <sup>h</sup> te]

las casetas	[la <sup>h</sup> kaséta]
dos hijos	[dosíxo]
dos años	[dosáno <sup>h</sup> ]
los mataderos	[lo <sup>h</sup> mataðéro <sup>h</sup> ]
tres mataderos	[tre <sup>h</sup> mataðéro]
las cosas	[la <sup>h</sup> kósa]
unas cosas	[úna <sup>h</sup> kósa <sup>h</sup> ]
mis especias	[mi <sup>h</sup> e <sup>h</sup> péθja]
mis cosas	[mi <sup>h</sup> kósa]
esas cosas	[ésa <sup>h</sup> kósa <sup>h</sup> ]
los alcauciles	[lo <sup>h</sup> alkauθíle]
unos hilos	[únosílo]
las matanzas	[lahmatánθa]
unas cabezas grandes	[úna <sup>h</sup> kaβéθa <sup>h</sup> γráñðe <sup>h</sup> ]
las orejas	[lasoréxa <sup>h</sup> ]
los garbanzos	[lo <sup>h</sup> γarβánθo]
los hombres	[losómβre <sup>h</sup> ]
las aceitunas	[la <sup>h</sup> aθeitúna]
mis hijas	[misíxa <sup>h</sup> ]
mis niñas	[mi <sup>h</sup> nína]
mis hijos	[misíxo]
las niñas	[la <sup>h</sup> nína <sup>h</sup> ]
mis nietos	[mi <sup>h</sup> njéto <sup>h</sup> ]
mis nietas	[mi <sup>h</sup> njéta <sup>h</sup> ]
sus hilos	[susílo]
los carnavales	[lo <sup>h</sup> karnaβále <sup>h</sup> ]